

ETHERMA ETOUCH HYBRID

Thermostat DE | Thermostat EN | Thermostat FR |
Thermostaat NL | Thermostato IT

Betriebs- und Montageanleitung DE
Operating and assembly instructions EN
Instructions d'utilisation et de montage FR
Gebruiks- en montagehandleiding NL
Istruzioni operative e die montaggio IT

© 2019 ETHERMA GmbH

Original-Version 01 – DE, gültig ab Februar 2019.

Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten.

Diese Version ersetzt alle vorhergehenden Versionen.

Das Original der Anleitung wurde in deutscher Sprache erstellt.

Das Vervielfältigen, Übersetzen sowie das Umsetzen in ein elektronisches Medium oder in eine andere maschinell lesbare Form im Ganzen oder in Teilen ist nicht gestattet.

Diese Anleitung wurde nach bestem Wissen erstellt. Dennoch übernimmt ETHERMA keine Haftung auf Vollständigkeit und Richtigkeit der Informationen. Die beschriebenen Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsschluss ausdrücklich vereinbart wurden.

INHALTSVERZEICHNIS

1 VORWORT	4
1.1 ÜBER DIESES PRODUKT	4
1.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	4
1.3 RECHTLICHE HINWEISE	5
1.3.1 CE Konformität	5
1.3.2 Hersteller	5
1.3.3 Haftung	5
1.3.4 Gewährleistung	7
2 SICHERHEITSRELEVANTE INFORMATIONEN	8
2.1 ALLGEMEINE HINWEISE	8
2.2 SICHERHEITSHINWEISE	9
2.3 ALLGEMEINE HINWEISE	10
3 PRODUKTBESCHREIBUNG	11
3.1 LIEFERUMFANG	11
4 TECHNISCHE DATEN	12
5 MONTAGE	13

DE

EN

FR

NL

IT

6	INBETRIEBNAHME	14
7	BEDIENUNG.....	15
7.1	HANDTUCHTROCKNER	15
7.2	FUSSBODENHEIZUNG	16
7.3	EIN- & AUSSCHALTEN HINTERGRUNDLICHT	18
7.4	DATUMSANZEIGE.....	18
8	EINSTELLUNGSMENÜ	19
8.1	ZEITPLAN	20
8.2	LERNMODUS.....	21
8.3	MINDESTTEMPERATUR.....	22
8.4	EINSTELLUNG VON DATUM UND UHRZEIT	23
8.5	WINTERPROGRAMM.....	27
8.6	SPRACHAUSWAHL.....	32
9	ENERGIEVERBRAUCH.....	34
10	ENTSORGUNG.....	34

1 VORWORT

ETHERMA bedankt sich für Ihr Vertrauen und gratuliert zum Kauf des eTouch hybrid. Wir stehen für ständige Innovation, höchste Produktqualität und modernes Design und bieten Ihnen ein zertifiziertes und überzeugendes Produkt mit modernem und anspruchsvollem Design.

1.1 Über dieses Produkt

Ihr eTouch hybrid ist ein Einbauthermostat mit 2 Relaisausgängen und Touchfunktion und kombiniert zwei Funktionen in einer Einheit. Es kann zur Regelung Ihres Handtuchhalters oder Ihrer elektrischen Fußbodenheizung eingesetzt werden. Der Thermostat verfügt über ein hochwertiges Glas-Touchdisplay und kann gleichzeitig 2 Heizungen steuern – jeweils wahlweise mit Timerfunktion (bis zu 3 Std.) oder einer Wochenprogrammierung.

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient ausschließlich als drahtgebundenes Schaltereinbauthermostat für alle Fußbodenheizmatten in Verbindung mit externem Begrenzer, Infrarotheizungen und sonstigen Heizgeräten.

Das Produkt und sein Zubehör sind ausschließlich für die erläuterte Verwendung mit den gelieferten und zugelassenen Komponenten bestimmt. Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Wir übernehmen für hieraus entstehende Schäden keine Haftung. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer/Betreiber.

1.3 Rechtliche Hinweise

1.3.1 CE Konformität

Diese Anlage wurde konform nach den betroffenen Richtlinien und Normen entwickelt und produziert.

1.3.2 Hersteller

ETHERMA Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16
A-5302 Henndorf

1.3.3 Haftung

Die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Informationen, Daten und Hinweise waren zum Zeitpunkt der Drucklegung auf dem neuesten Stand. Die verwendeten

Abbildungen sind Symbolfotos und müssen nicht der Realität entsprechen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche auf Änderung bereits gelieferter Systeme und Komponenten geltend gemacht werden.

Technische Änderungen behalten wir uns vor. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz.

Die Angaben in dieser Betriebsanleitung beschreiben die Eigenschaften des Produktes, ohne diese zuzusichern.

Es wird keine Haftung übernommen für Schäden und Betriebsstörungen, die entstehen durch:

- Missachtung der Betriebsanleitung
- Eigenmächtige Veränderungen am System
- Bedienungsfehler
- Unterlassene Wartungsaufgaben
- Urheberrecht (Copyright)

Das Urheberrecht (Copyright) dieser Betriebsanleitung verbleibt bei der Firma. Technische Änderungen vorbehalten.

1.3.4 Gewährleistung

Es gelten die Verkaufs- und Lieferbedingungen von ETHERMA. Bitte beachten Sie unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Gewährleistungsansprüche sind sofort nach Feststellen des Mangels oder Fehlers beim Hersteller zur Prüfung anzumelden.

Die Gewährleistung erlischt in allen Fällen, in denen auch keine Haftungsansprüche geltend gemacht werden können.

DE

EN

FR

NL

IT

2 SICHERHEITSRELEVANTE INFORMATIONEN

2.1 ALLGEMEINE HINWEISE

- Das Heizsystem ist eine Starkstromanlage und muss daher von einem autorisierten Elektriker gemäß den geltenden nationalen Vorschriften installiert werden.
- Der Thermostat sollte nicht direkter Sonneneinstrahlung und Zugluft ausgesetzt sein, da ansonsten die Thermostatfunktionen beeinträchtigt werden können. Beachten Sie bei der Montage die IP-Schutzart.
- Erstinbetriebnahme und Einweisung des Betreibers hat durch den installierenden Fachbetrieb zu erfolgen. Der Betreiber ist in die Funktion des Gerätes einzuweisen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Kinder ab 8 Jahren sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

2.2 Sicherheitshinweise

Im Folgenden werden die in der Betriebs- und Montageanleitung verwendeten Symbole aufgeführt und definiert.

GEFAHR

Diese Kennzeichnung warnt vor einer unmittelbaren Gefahr für das Leben bzw. die Gesundheit von Personen.

- › Nichtbeachtung führt zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

WARNUNG

Diese Kennzeichnung warnt vor einer drohenden Gefahr für die Gesundheit von Personen.

- › Nichtbeachtung kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

VORSICHT

Diese Kennzeichnung warnt vor einer drohenden Verletzungsgefahr, erheblichen Sach- oder Umweltschäden.

- › Nichtbeachtung kann zu Verletzungen bzw. Sach- oder Umweltschäden führen.
-

2.3 Allgemeine Hinweise



HINWEIS

Hilfreiche Information zur Installation und Bedienung

- › Nichtbeachtung kann zu Beeinträchtigungen in der Funktion führen.
-

INFORMATION

Beachten Sie weiterführende Literatur.

- › z. B. mitgeltende Dokumente
-

3 PRODUKTBESCHREIBUNG

DE

EN

FR

NL

IT

3.1 Lieferumfang

Folgende Komponenten sind enthalten: Touchpanel, Sockel

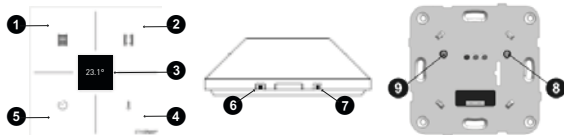


Abb. 1: Touchpanel Frontansicht Abb. 2: Touchpanel Seitenansicht Abb. 3: Sockel

- ❶ Ein/Aus-Taste Handtuchtrockner; „Zurück“ im Menü
- ❷ Ein/Aus-Taste Fußbodenheizung; „Nach oben“ im Menü
- ❸ OLED-Display
- ❹ Auswahltaste für Zieltemperatur der Fußbodenheizung; „Nach unten“ im Menü
- ❺ Timer-Auswahltaste für Handtuchtrockner; Menütaste oder „Eingabe“ im Menü
- ❻ Ein/Aus-Taste Hintergrundlicht
- ❼ Reset-Taste
- ❽ Ein/Aus-Taste für Fußbodenheizung
- ❾ Ein/Aus-Taste für Handtuchtrockner

4 TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V
Schaltstrom:	16 A
Temp.bereich:	18 bis 27 °C
Montage:	auf UP-Schalterdose
Gangreserve:	3 min
Farbe:	weiß
Maße:	90 x 90 mm
Schutzart:	IP 21
Prüfzeichen:	CE konform

Typenschild:

ETHERMA[®]
GENIALE WÄRME

eTOUCH-hybrid
Made for ETHERMA

Art. Nr.: 40641
μ 230V- 50Hz 16A

Die Stromversorgung muss durch eine Fehlerstromschutzeinrichtung mit höchstens 30 mA und mit einem Leistungsschalter max.16 A geschützt sein (gemäß DIN VDE 0100 Teil 753).

5 MONTAGE

DE

EN

FR

NL

IT

Anschlussschema:

Wochenprogramm:
Timer:

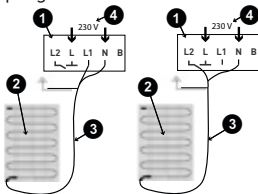


Abb. 4: Handtuchhalter

Wochenprogramm:
Timer:

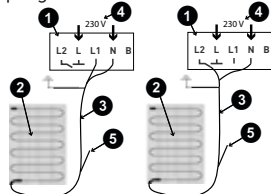


Abb. 5: Fußbodenheizung

- 1 Thermostat (in Unterputz-Anschlussdose)
- 2 Netzheizmatte
- 3 Anschlusskabel Netzheizmatte
(blau = N, schwarz = L1 / L2, gelb / grün = Erdung)
- 4 zu Elektroverteiler
- 5 externer Fußbodenfühler

GEFAHR DURCH STROMSCHLAG

- › Als Trennvorrichtung ist ein Schaltgerät mit einer mind. 3 mm großen Kontaktöffnungsweite nötig. Z. B. Schalter, Sicherung, FI-Schutzschalter. Die Trennschaltung muss allpolig sein. Schutzschicht auftragen. (Anforderungen EN 60335-1; 7.12.2)
-

- (1) Den Anschluss gemäß der Anweisung auf der Thermostatrückseite vornehmen (siehe Abb. 4 & 5). Der Schutzleiter für die Einspeisung sowie für das Heizkabel wird mit einer Anschlussklemme in der Dose verbunden.
- (2) Den Sockel in die Schalterdose einsetzen und mit 2-4 Dosschrauben befestigen.
- (3) Das Touchpanel am Sockeln anstecken (Steckverbindung). Das Touchpanel dann auf den Sockel drücken bis ein „Klicken“ zu hören ist

6 INBETRIEBNAHME

Das Thermostat verfügt über ein Menü für Grundeinstellungen. Siehe hierzu den Punkt „Einstellungsmenü“ Kapitel 8.

7 BEDIENUNG

DE

EN

FR

NL

IT

16:29
21.2°

Wenn der Thermostat ausgeschaltet ist, zeigt das Display die Uhrzeit (sofern eingestellt) und die tatsächliche Raumtemperatur an.

16:29 AUTO
21.2°

Wenn ein Zeitplan aktiviert ist (automatischer Modus), zeigt das Display auch das Wort AUTO an.

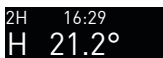
7.1 Handtuchrockner

Der Handtuchrockner wird über die Tasten links auf dem Touchpanel bedient. Tippen Sie auf die Ein/-Aus-Taste ❶ für den Handtuchrockner:

1H 16:29
H 21.2°

Das Display zeigt das Symbol für den Handtuchrockner auf der linken Seite an, oben links steht die ausgewählte Zeitdauer.

Um die Betriebszeit zu ändern, tippen Sie auf die Timer-Taste **5**:

A close-up photograph of a digital display on a control panel. The display is black with white text. The top line shows '2H' followed by '16:29'. The bottom line shows 'H' followed by '21.2°'. The 'H' is significantly larger than the other characters.

Der Timer wechselt zum nächsten Wert. Mögliche Werte sind 1, 2 oder 3 Stunden.

Nachdem die Zeit abgelaufen ist, wird der Handtuch-trockner automatisch abgeschaltet. Sie können ihn jedoch ausschalten, bevor die Zeit um ist, indem Sie erneut auf die Ein/Aus-Taste **1** tippen.

7.2 Fußbodenheizung

Die Fußbodenheizung kann im manuellen oder automatischen Modus betrieben werden. Im manuellen Modus wird der Thermostat vom Bediener ein- und ausgeschaltet. Im automatischen Modus erfolgt das Ein- und Ausschalten des Thermostats sowie die Temperaturregelung nach einem programmierten Zeitplan.

Damit der automatische Modus funktioniert, müssen Uhrzeit und Datum korrekt eingestellt sein. Siehe Abschnitt „Einstellen der Uhrzeit“ weiter unten in diesem Handbuch.

Der Bediener kann den Thermostat trotzdem manuell ein- oder ausschalten, wenn der automatische Modus ausgewählt ist: Wenn ein Wochenprogramm für die Ein- und Ausschaltzeit vorliegt, wird diese beim nächsten Schaltzeitpunkt wieder übernommen.

Um den Thermostat manuell auszuschalten, tippen Sie auf die Ein/Aus-Taste **2**:

16:29 22°
21.2° []

Das Display zeigt das Symbol für die Fußbodenheizung auf der rechten Seite und die ausgewählte Zieltemperatur oben rechts an.

16:29 24°
21.2° []

Durch Tippen auf die Auswahl Taste für die Zieltemperatur **4** kann die Zieltemperatur auf den nächsten möglichen Wert geändert werden. Es sind Werte zwischen 18 und 25 °C möglich.

17:31 22°
22.0°

Wenn die Zieltemperatur erreicht wird, verschwindet das Symbol für die Fußbodenheizung. Die Zieltemperatur wird jedoch weiter angezeigt und weist darauf hin, dass der Thermostat eingeschaltet ist.

Um den Thermostat auszuschalten, tippen Sie noch einmal auf die Ein/Aus-Taste ②.

Wenn bei der Einheit ein ZEITPLAN AKTIVIERT ist, läuft der automatische Betrieb nach dem eingestellten Zeitplan. Die Fußbodenheizung wird entsprechend ein- und ausgeschaltet. Sie können die Einheit unabhängig vom laufenden Programm ein- oder ausschalten.

7.3 Ein- & Ausschalten Hintergrundlicht

Das Hintergrundlicht kann dauerhaft ein- oder ausgeschaltet bleiben. Um die Einstellung zu ändern, tippen Sie auf die Taste ⑥ zum Ein-/Ausschalten des Hintergrundlichts: Die Einstellung wird automatisch gespeichert.

7.4 Datumsanzeige

Sobald Sie Uhrzeit und Datum eingestellt haben, wird auf dem Display nur die Uhrzeit angezeigt. Um das Datum anzuzeigen, tippen Sie alle Tasten gleichzeitig an, dann ist das Datum 2,5 Sekunden lang ablesbar.

8 EINSTELLUNGSMENÜ

DE

EN

FR

NL

IT

Die Einheit erlaubt zahlreiche Konfigurationen entsprechend Ihren Bedürfnissen. Die Konfigurationen werden im Modus MENÜ vorgenommen. Sie haben nur Zugriff auf das MENÜ, wenn die Einheit vollständig AUSGESCHALTET ist (Handtuchtrockner und Heizung sind aus).

Sie erhalten Zugriff auf das MENÜ indem Sie mindestens 5 Sekunden lang auf die Taste **5** (TIMER) tippen. Die Menüschritte lauten:

WAHLEN
PROGRAM

ermöglicht die Auswahl, ob der Zeitplan aktiviert wird oder nicht

WAHLEN
LERNEN

ermöglicht die Auswahl, ob die Lernfunktion aktiviert wird oder nicht

TEMPERATUR
MINIMUM

ermöglicht die Einstellung der Mindesttemperatur im Raum

EINSTELLEN
DAT/ZEIT

ermöglicht die Einstellung von Datum und Uhrzeit

PROGRAMM
HEIZUNG

erlaubt die Einstellung des Heizprogramms

SPRACHE
ENGLISH

erlaubt die Auswahl der Sprache

Im Menümodus übernehmen die Tasten folgende Funktionen:

Taste **1** ZURÜCK

Taste **2** NACH OBEN

Taste **4** NACH UNTEN

Taste **5** EINGABE

8.1 Zeitplan

Sie können für die Einheit einen Temperaturzeitplan festlegen, nach dem sie automatisch betrieben wird. Diesen können Sie aber auch abschalten, ohne die Einstellung zu löschen (etwa wenn Sie in den Urlaub fahren).

WAHLEN
PROGRAM

Tippen Sie auf die Taste **5** (EINGABE):

PROGRAMM
EIN

Das Display zeigt den aktuellen Modus an.

DE

EN

PROGRAMM
AUS

Nehmen Sie jetzt mit den Tasten **2** (NACH OBEN) oder **4** (NACH UNTEN) Änderungen vor. Bestätigen Sie diese durch Tippen auf die Taste **5** (EINGABE):

FR

NL

IT

WAEHLEN
LERNEN

Das Display wechselt zum nächsten Menüpunkt.

8.2 Lernmodus

Der Thermostat lernt die Zeitdauer, die bis zum Erreichen der Zieltemperatur benötigt wird. Somit weiß er, wann der Thermostat eingeschaltet werden muss, damit die Zieltemperatur zum gewünschten Zeitpunkt erreicht ist. Um diese Einstellung zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

WAEHLEN
LERNEN

Tippen Sie auf die Taste **5** (EINGABE):

LERNEN
EIN

Das Display zeigt den aktuellen Modus an.

LERNEN
AUS

Nehmen Sie jetzt mit den Tasten **2** (NACH OBEN) oder **4** (NACH UNTEN) Änderungen vor.

Bestätigen Sie diese durch Tippen auf die Taste **5** (EINGABE):

WAHLEN
MINIMUM

Das Display wechselt zum nächsten Menüpunkt.

8.3 Mindesttemperatur

Der Thermostat misst die Raumtemperatur fortlaufend. Wenn sie unterhalb der Einstellung für die Mindesttemperatur liegt, schaltet er die Heizung ein und stellt dadurch sicher, dass die Raumtemperatur über der Mindesttemperatur liegt. Als Mindesttemperatur sind 5 °C einstellbar, um Frostschutz sicherzustellen.

Zum Einstellen der Mindesttemperatur gehen Sie wie folgt vor:

WÄHLEN
MINIMUM

Tippen Sie auf die Taste **5** (EINGABE):

MINIMUM TEMP.
5°

Das Display zeigt die aktuelle Mindesttemperatur an.

MINIMUM TEMP.
15°

Nehmen Sie jetzt mit den Tasten **2** (NACH OBEN) oder **4** (NACH UNTEN) Änderungen vor.

Bestätigen Sie diese durch Tippen auf die Taste **5** (EINGABE):

EINSTELLEN
DAT/ZEIT

Das Display wechselt zum nächsten Menüpunkt.

DE

EN

FR

NL

IT

8.4 Einstellung von Datum und Uhrzeit

Der Thermostat muss über eine Uhr verfügen, damit ein Zeitplan ausgeführt werden kann. Wenn die Einheiten an einen Bus angeschlossen sind, werden Zeiteinstellungen bei einer Einheit für alle Einheiten im Haus übernommen. Die Uhrzeit bleibt auf allen Einheiten im Haus gleich. Die Einheit, auf der die Zeiteinstellung für die gesamten Einheiten im Haus vorgenommen wird, ist die Master-Einheit.

Zum Einstellen von Datum und Uhrzeit gehen Sie wie folgt vor:

EINSTELLEN
DAT/ZEIT

Tippen Sie auf die Taste **5** (EINGABE):

JAHR
18/01/01

Das Display zeigt das aktuelle Datum an; hier können Sie das Jahr einstellen.

JAHR
19/01/01

Nehmen Sie jetzt mit den Tasten **2** (NACH OBEN) oder **4** (NACH UNTEN) Änderungen vor.

Bestätigen Sie diese durch Tippen auf die Taste **5** (EINGABE):

MONAT
19/01/01

Hier können Sie den Monat einstellen.

MONAT
19/04/01

Nehmen Sie jetzt mit den Tasten **2** (NACH OBEN) oder **4** (NACH UNTEN) Änderungen vor.

Bestätigen Sie diese durch Tippen auf die Taste **5** (EINGABE):

TAG
19/04/01

Hier können Sie den Tag einstellen.

DE

EN

TAG
19/04/13

Nehmen Sie jetzt mit den Tasten **2** (NACH OBEN) oder **4** (NACH UNTEN) Änderungen vor.

FR

NL

Bestätigen Sie diese durch Tippen auf die Taste **5** (EINGABE):

IT

STUNDEN
:

Hier können Sie die Stunden einstellen.

STUNDEN
16:___

Nehmen Sie jetzt mit den Tasten **2** (NACH OBEN) oder **4** (NACH UNTEN) Änderungen vor.

Bestätigen Sie diese durch Tippen auf die Taste **5** (EINGABE):

MINUTEN
16:___

Hier können Sie die Minuten einstellen.

MINUTEN
16:25

Nehmen Sie jetzt mit den Tasten **2** (NACH OBEN) oder **4** (NACH UNTEN) Änderungen vor.

Bestätigen Sie diese durch Tippen auf die Taste **5** (EINGABE)

ZONE ---

Hier können Sie die Zeitzone einstellen.

ZONE +1

Nehmen Sie jetzt mit den Tasten **2** (NACH OBEN) oder **4** (NACH UNTEN) Änderungen vor.

Bestätigen Sie diese durch Tippen auf die Taste **5** (EINGABE):

PROGRAMM
HEIZUNG

Das Display wechselt zum nächsten Menüpunkt.

- › Die Sekunden werden automatisch auf Null gesetzt, wenn Sie die Zeitzone bestätigen.

- › Wenn die Zeitzone als gestrichelte Linie (---) angezeigt wird, wird die Sommerzeit nicht automatisch berücksichtigt.
- › Wenn die Zeitzone nicht als gestrichelte Linie angezeigt wird, wird die Uhrzeit je nach Zeitzone automatisch auf die Winterzeit (letzter Sonntag im Oktober) bzw. die Sommerzeit (letzter Sonntag im März) umgestellt.
- › Sie können die richtige Zeitzone auswählen, indem Sie den Wert dahinter erhöhen oder verringern.

DE

EN

FR

NL

IT

8.5 Winterprogramm

Sie können 3 Betriebszeiten mit verschiedenen Temperaturen für jeden Tag der Woche festlegen. Diese Betriebszeiten können sich überschneiden. In diesem Fall gilt die höchste eingestellte Temperatur. Zum Einstellen des Programms gehen Sie wie folgt vor:

PROGRAMM
HEIZUNG

Tippen Sie auf die Taste **5** (EINGABE):

WOCHENTAG
MONTAG

Das Display zeigt den Wochentag „Montag“ an. Sie können bei Bedarf einen anderen Tag wählen, indem Sie auf die Taste **2** (NACH OBEN) oder **4** (NACH UNTEN) tippen.

1 START
00-00H20

Bestätigen Sie diese durch Tippen auf die Taste **5** (EINGABE):
Sie können jetzt die Startzeit für den ersten Heizzeitraum festlegen.

1 START
06-00H20

Nehmen Sie mit den Tasten **2** (NACH OBEN) oder **4** (NACH UNTEN) Änderungen vor.

Bestätigen Sie diese durch Tippen auf die Taste **5** (EINGABE):

1 STOPP
06-06H20

Sie können jetzt die Endzeit für den ersten Heizzeitraum festlegen.

1 STOPP
06-09H20

Nehmen Sie mit den Tasten **2** (NACH OBEN) oder **4** (NACH UNTEN) Änderungen vor.

Bestätigen Sie diese durch Tippen auf die Taste **5** (EINGABE):

1 TEMP.
06-09H20

Sie können jetzt die Temperatur für den ersten Heizzeitraum festlegen. Nehmen Sie mit den Tasten **2** (NACH OBEN) oder **4** (NACH UNTEN) Änderungen vor.

1 TEMP.
06-09H22

Bestätigen Sie diese durch Tippen auf die Taste **5** (EINGABE):

2 START
00-00H20

Sie können jetzt die Startzeit für den zweiten Heizzeitraum festlegen.

Wiederholen Sie die Schritte für die Zeiträume 2 und 3. Sobald Sie die Temperatur für den dritten Zeitraum bestätigt haben, gehen Sie zum Menü für den Wochentag Dienstag.

WOCHENTAG
DIENSTAG

Das Display zeigt den Wochentag „Dienstag“ an. Sie können bei Bedarf einen anderen Tag wählen, indem Sie auf die Taste **2** (NACH OBEN) oder **4** (NACH UNTEN) tippen. Bestätigen Sie diese durch Tippen auf die Taste **5** (EINGABE):

DE

EN

FR

NL

IT

KOPIE

Sie haben die Wahl, ob Sie die Einstellung für den Vortag kopieren oder Einstellungen für diesen Tag separat bearbeiten. Um die Einstellungen für diesen Tag zu bearbeiten tippen Sie auf die Taste **4** (NACH UNTEN):

BEARB.

Das Display zeigt jetzt BEARB. an. Tippen Sie jetzt auf die Taste **5** (EINGABE):

1 START
00-00H20

Das Display zeigt die Einstellungen für den ersten Heizzeitraum an. Die Vorgehensweise ist dieselbe wie bei den Einstellungen für Montag.

3 TEMP.
06-09H22

Sobald Sie die Temperatur für den dritten Zeitraum bestätigt haben, zeigt das Display den nächsten Wochentag an.

WOCHENTAG
MITTW.

Bestätigen Sie diese durch Tippen auf die Taste **5** (EINGABE):

KOPIEREN

Sie haben die Wahl, ob Sie die Einstellung für den Vortag kopieren oder Einstellungen für diesen Tag separat bearbeiten. Wenn Sie die Einstellungen kopieren möchten, tippen Sie auf die Taste **5** (EINGABE):

WOCHENTAG MITTW.

Die Einstellungen werden kopiert und Sie können Einstellungen für den nächsten Tag bearbeiten.

DE

EN

FR

NL

IT

Wiederholen Sie die Schritte für jeden Wochentag. Wenn Sie bei Sonntag angelangt sind und die letzte Einstellung bestätigen, können Sie das Menü verlassen.

- › Wenn Start- und Endzeit eines Heizzeitraums gleich sind, läuft das Programm nicht (Einheit bleibt ausgeschaltet).
- › Sie können einen Zeitraum von 0 bis 24 Stunden einstellen, dieser gilt für den ganzen Tag.
- › Zeiträume können sich überschneiden, die höchste eingestellte Temperatur gilt.

- › Es ist nicht erforderlich, dass Sie alle Betriebszeiten für einen bestimmten Tag festlegen. Damit das Programm gespeichert wird, müssen jedoch alle 3 Heizzeiträume komplett bestätigt werden. Wenn Start- und Endzeiten gleich sind, läuft das Programm nicht.

SPRACHE
DEUTSCH

Wenn Sie Einstellungen für den letzten Wochentag des Programms abgeschlossen haben, zeigt das Display den nächsten Menüpunkt an.

8.6 Sprachauswahl

Für diese Einheit können Sie aus 5 Sprachen auswählen. Um die Sprache zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

SPRACHE
DEUTSCH

Tippen Sie auf die Taste **5** (EINGABE):

WAEHLEN
DEUTSCH

Das Display zeigt die aktuelle Sprache an. Sie können eine andere Sprache wählen, indem Sie auf die Taste **2** (NACH OBEN) oder **4** (NACH UNTEN) tippen. Die zur Auswahl stehenden Sprachen sind Englisch, Französisch, Deutsch, Niederländisch und Italienisch.

SELECT
ENGLISH

Bestätigen Sie Ihre Auswahl, indem Sie auf die Taste **5** (EINGABE) tippen.

DE

EN

FR

NL

IT

Da dies der letzte Menüpunkt ist, wird das Display in den Normalbetrieb wechseln und das Menü ist nicht mehr aktiv.

Sie können das Menü verlassen, wann immer Sie möchten. Dazu tippen Sie einfach mindestens 1 Sekunde lang auf die Taste **1** (ZURÜCK).

9 ENERGIEVERBRAUCH

In Verbindung mit einem Ökodesign-konformen Thermostat entsprechen die Produktdaten den EU-Verordnungen zur Richtlinie für umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (ErP).

10 ENTSORGUNG

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie können aber auch schädliche Stoffe enthalten, die für Ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der Umwelt schaden. Bitte helfen Sie unsere Umwelt zu schützen!

Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nach den örtlich geltenden Vorschriften. Verpackungsmaterial, spätere Austauschteile bzw. Geräteteile ordnungsgemäß entsorgen.

© 2019 ETHERMA GmbH

Original version 01 – EN, valid as of February 2019.

This manual is protected by copyright. All rights reserved.

This version replaces all previous versions.

The original manual was created in the German language.

Reproduction, translation and conversion into an electronic medium or any other machine-readable form in whole or in part is not permitted.

These operating instructions have been written to the best of our knowledge.

Nevertheless, ETHERMA does not assume any liability for the completeness and correctness of the information.

The performance characteristics described shall only be binding if they were expressly agreed upon at the time the contract was concluded.

TABLE OF CONTENTS

1 FOREWORD	38
1.1 ABOUT THIS PRODUCT	38
1.2 INTENDED USE OF THE PRODUCT	38
1.3 LEGAL INFORMATION	39
1.3.1 CE Conformity	39
1.3.2 Manufacturer.....	39
1.3.3 Liability	39
1.3.4 Warranty.....	41
2 SAFETY-RELEVANT INFORMATION	42
2.1 GENERAL INFORMATION.....	42
2.2 SAFETY INFORMATION	43
2.3 GENERAL INFORMATION.....	44
3 PRODUCT DESCRIPTION	45
3.1 SCOPE OF DELIVERY	45
4 TECHNICAL DATA	46
5 ASSEMBLY	47

6 COMMISSIONING	48
7 OPERATION	49
7.1 TOWEL DRYER.....	49
7.2 UNDERFLOOR HEATING	50
7.3 SWITCHING THE BACKLIGHT ON & OFF.....	52
7.4 DATE DISPLAY	52
8 SETTINGS MENU	53
8.1 SCHEDULE	54
8.2 LEARN MODE	55
8.3 MINIMUM TEMPERATURE	56
8.4 SETTING DATE AND TIME.....	57
8.5 WINTER PROGRAM	61
8.6 LANGUAGE SELECTION	66
9 ENERGY CONSUMPTION	67
10 DISPOSAL	67

1 FOREWORD

ETHERMA would like to thank you for your trust and warmly compliment you on your purchase of the eTouch hybrid. We stand for constant innovation, highest product quality and modern design and offer you a certified and reliable product with a modern, sophisticated design.

1.1 About this product

Your eTouch hybrid is a build-in thermostat with 2 relay outputs and touch function and combines two functions in one unit. It can be used to control your heated towel rail or electric underfloor heating. The thermostat has a high-quality glass touch display and can simultaneously control 2 heaters – each with a choice of timer function (up to 3 hours) or weekly programming.

1.2 Intended use of the product

The device serves exclusively as a wired switch built-in thermostat for all underfloor heating mats in conjunction with an external limiter, infrared heaters and other heating devices.

The product and its accessories are intended exclusively for the described use with the supplied and approved components. Any other use or use going beyond this is considered improper use. We do not assume any liability for damages resulting from this. Here, the risk shall be borne solely by the user/operator.

1.3 Legal information

1.3.1 CE Conformity

This system was developed and produced in conformity with the relevant directives and standards.

1.3.2 Manufacturer

ETHERMA Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16
A-5302 Henndorf

1.3.3 Liability

The information, data and notes given in these operating instructions were up to date at the time of going to press. The images used are symbol photos and do not have to correspond to reality. The information, illustrations and

descriptions in this manual cannot serve as a basis for any claims for changes to systems and components already supplied.

We reserve the right to make technical changes. Changes, errors and misprints do not justify a claim for damages.

The information in these operating instructions describes the properties of the product without guaranteeing them.

No liability is assumed for damages or malfunctions caused by:

- Failure to observe the operating instructions
- Alterations to the system made by the user
- Operating errors
- Maintenance tasks neglected
- Copyright

The copyright of this manual remains with the company. Subject to technical changes without notice.

1.3.4 Warranty

The sales and delivery conditions of ETHERMA apply. Please observe our general terms and conditions.

Warranty claims must be submitted to the manufacturer for inspection immediately after discovery of the defect or fault.

The warranty expires in all cases in which no liability claims can be asserted.

DE

EN

FR

NL

IT

2 SAFETY-RELEVANT INFORMATION

2.1 GENERAL INFORMATION

- The heating system is a high power electrical system and therefore has to be installed by an authorized electrician in accordance with the applicable national regulations.
- The thermostat should not be exposed to direct sunlight or drafts, as this can affect its correct operation. Observe the IP protection class when installing.
- Initial commissioning and instruction of the operator must be carried out by the installing specialist company. The operator must be instructed in the function of the device.
- Do not allow children to play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

- Children 8 years of age and older as well as persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge may use the device if they have been supervised or instructed in the safe use of the device and understand the resulting dangers.

2.2 Safety information

The symbols used in the operating and assembly instructions are listed and defined below.

DANGER

This symbol warns of an immediate hazard to the life or health of persons.

- › If not heeded, the hazard will result in death or serious injury.
-

WARNING

This symbol warns of a hazard for the health of persons.

- › If ignored, the hazard can result in death or serious injury.
-

CAUTION

This symbol warns of an impending danger of injury, considerable damage to property or damage to the environment.

- › If ignored, the hazard can result in injury and/or damage to property or to the environment.
-

2.3 General information



NOTE

Helpful information for installation and operation

- › Neglecting to observe this can lead to impairments in function.
-

INFORMATION

Please refer to further literature.

- › e.g. other applicable documents
-

3 PRODUCT DESCRIPTION

DE

EN

FR

NL

IT

3.1 Scope of delivery

The following elements are included: Touch panel, base

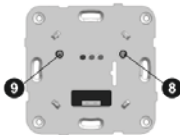
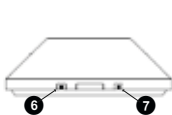
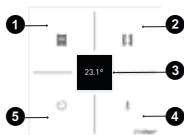


Fig. 1: Touch panel, front view

Fig. 2: Touch panel, Fig. 3: Base view from side

- ❶ On/Off key for towel dryer, "Back" in menu
- ❷ On/Off key for underfloor heating, "Up" in menu
- ❸ OLED display
- ❹ Target temperature selection key for underfloor heating, "Down" in menu
- ❺ Timer selection key for towel dryer, Menu key or "Enter" in menu
- ❻ On/Off key for backlight
- ❼ Reset key
- ❽ On/Off key for underfloor heating
- ❾ On/Off key for towel dryer

4 TECHNICAL DATA

Nominal voltage	230 V
Switching current:	16 A
Temp. range:	18 to 27° C
Assembly:	on UP switch socket
power reserve:	3 mins.
Color:	white
Dimensions:	90 x 90 mm
Protection type:	IP 21
Certification mark:	CE Conformity

Type plate:

ETHERMA®
GENIALE WÄRME

eTOUCH-hybrid

Made for ETHERMA

Art. Nr.: 40641

μ 230V- 50Hz 16A

The power supply must be protected by a residual current device with a maximum current of 30 mA and a circuit breaker with a maximum current of 16 A (according to DIN VDE 0100 part 753).

5 ASSEMBLY

DE

EN

FR

NL

IT

Connection diagram:

Week

Timer:

program:

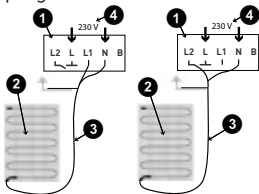


Fig. 4: Towel rail

Week

Timer:

program:

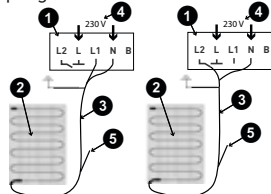


Fig. 5: Underfloor heating

- 1 Thermostat (in flush-mounted connection box)
- 2 Grid heating mat
- 2 Connecting cables for grid heating mat (blue = N, black = L1 / L2, yellow / green = earth)
- 4 to electrical distributor
- 5 External floor sensor

ELECTRIC SHOCK HAZARD

- › A switching device with a contact opening width of at least 3 mm is required as a disconnecting device. e.g. switch, fuse, earth leakage circuit breaker. The isolating circuit must be all-pole. Apply protective coating. (Requirements EN 60335-1; 7.12.2)
-

- (1) Make the connection according to the instructions on the back of the thermostat (see Fig. 4 & 5). The protective conductor for the power supply and for the heating cable is connected to a terminal in the box.
- (2) Insert the base into the switch box and fasten with 2-4 socket screws.
- (3) Connect the touch panel to the socket (plug connection). Then press the touch panel onto the base until a "click" is heard.

6 COMMISSIONING

The thermostat has a menu for basic settings. See "Settings menu" in Chapter 8.

7 OPERATION

DE

EN

FR

NL

IT

16:29
21.2°

When the thermostat is off, the display shows the time (if adjusted) and the actual ambient temperature.

16:29 AUTO
21.2°

If a schedule is activated (automatic mode) the display also shows the word AUTO.

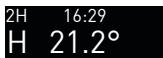
7.1 Towel dryer

The towel dryer is operated with the left-hand keys of the touch panel. Tap the On/Off button **1** for the towel dryer:

1H 16:29
H 21.2°

the display shows the dryer symbol on the left and at the top left the duration selected is shown.

To change the operation time press the timer key **5**:



2H 16:29
H 21.2°

The timer changes to the next value. Possible values are 1 hour, 2 hours or 3 hours.

The dryer will switch off automatically after that time elapses. However, you can turn it off before the time elapses by pressing the On/Off key **1** again.

7.2 Underfloor heating

The underfloor heating can work in manual or automatic mode. In manual mode the thermostat is switched on and off by the user. In automatic mode switching on and off the thermostat as well as the temperature regulation are controlled by a programmed schedule.

For the automatic mode to work it is necessary for time and date to be correctly adjusted. See “Adjusting the clock” later in this manual.

The user may still switch the thermostat on or off manually when automatic mode is selected: If there is a weekly pro-

gram for the switch-on and switch-off time, it is resumed at the next switching point.

To switch off the thermostat manually, press the On/Off key **2**:

16:29 22°
21.2° []

The display shows the symbol for the underfloor heating on the right and the target temperature selected at top right.

16:29 24°
21.2° []

Pressing the selector key for the Target temperature **4** will change the target temperature for the next possible value. Values between 18 and 25° C are possible.

17:31 22°
22.0°

When the target temperature is reached, the underfloor heating symbol disappears. However, the target temperature continues to be displayed, indicating that the thermostat is switched on.

To switch off the thermostat just press the On/Off key again **2**.

If the SCHEDULE function is ACTIVATED, it operates automatically according to the schedule defined. The underfloor heating is switched on and off accordingly. You can switch the unit on or off independently of the schedule.

7.3 Switching the backlight on & off

The backlight can remain on or off constantly. To change the setting just press the key **6** to switch the backlight on/off: The setting is automatically saved.

7.4 Date display

As soon as the date and time have been set, only the time will be shown in the display. To view the date press all keys simultaneously: the date will be shown for 2.5 seconds.

8 SETTINGS MENU

DE

EN

FR

NL

IT

The unit allows numerous configurations to suit your needs. The configurations are made in the MENU mode. The MENU can be accessed only if the unit is switched completely OFF (towel and heating are off).

You can access the MENU by pressing and holding the (TIMER) **5** button for at least 5 seconds. The menu actions are these:

SELECT SCHEDULE allows you to choose whether the schedule is activated or not

SELECT LEARN allows you to choose whether the learning function is activated or not

TEMPERATURE MINIMUM enables the setting of the minimum temperature in the room

ADJUST DATE TIME allows the adjustment of date and time

PROGRAM
HEATER

allows the setting of the heating program

LANGUAGE
ENGLISH

to select the language

In the menu mode, the keys have the following functions:

- ➊ key BACK
- ➋ key UP
- ➌ key DOWN
- ➍ key ENTER

8.1 SCHEDULE

You may define a temperature schedule for the unit to operate automatically. However, you can switch this schedule off without having to delete it (for example, when you go on vacation).

SELECT
SCHEDULE

Press the ➍ key (ENTER):

SCHEDULE
ON

The display shows the current mode.

SCHEDULE
OFF

Now make the desired changes with the keys **2** (UP) or **4** (DOWN). Confirm the changes made by pressing the key **5** (ENTER):

SELECT
LEARN

The display jumps to the next MENU item.

DE

EN

FR

NL

IT

8.2 Learn mode

The thermostat learns the time necessary to reach the target temperature. It thus knows when the thermostat has to be switched on in order to reach the desired temperature at the desired time. To change this setting proceed as follows:

SELECT
LEARN

Press the **5** key (ENTER):

LEARN
ON

The display shows the current mode.

LEARN
OFF

Now make the desired changes with the keys **2** (UP) or **4** (DOWN).

Confirm the changes made by pressing the key **5** (ENTER):

TEMPERATURE
MINIMUM

The display jumps to the next MENU item.

8.3 Minimum temperature

The thermostat measures the room temperature continuously. If it is lower than the minimum set temperature, it switches on the heating to ensure the room is kept above this minimum temperature. The minimum temperature selectable is 5° C to ensure frost protection.

To set the minimum temperature, proceed as follows:

8.4 Setting date and time

DE

EN

FR

NL

IT

TEMPERATURE
MINIMUM

Press the **5** key (ENTER):

MINIMUM TEMP.
5°

The display shows the current minimum temperature.

MINIMUM TEMP.
15°

Now make the desired changes with the keys **2** (UP) or **4** (DOWN).
Confirm the changes made by pressing the key **5** (ENTER):

ADJUST
DATE TIME

The display jumps to the next MENU item.

A clock is required for the thermostat in order to be able to run a schedule. If the units are connected to a bus, the time settings on one unit are adopted for all the units in the house. The time remains the same on all the units in the house. The unit where the time is set for all the units in the house is the master unit. To adjust the date and time proceed as follows:

ADJUST
DATE TIME

Press the **5** key (ENTER):

YEAR
18/01/01

The display shows the current date; here you can adjust the year.

YEAR
19/01/01

Now make the desired changes with the keys **2** (UP) or **4** (DOWN). Confirm the changes made by pressing the key **5** (ENTER):

MONTH
19/01/01

Here you can adjust the month.

MONTH
19/04/01

Now make the desired changes with the keys **2** (UP) or **4** (DOWN).
Confirm the changes made by pressing the key **5** (ENTER):

DAY
19/04/01

Here you can adjust the day.

DAY
19/04/13

Now make the desired changes with the keys **2** (UP) or **4** (DOWN).
Confirm the changes made by pressing the key **5** (ENTER):

HOURS
:

Here you can adjust the hours.

HOURS
16:___

Now make the desired changes with the keys **2** (UP) or **4** (DOWN).
Confirm the changes made by pressing the key **5** (ENTER):

MINUTES
16:___

Here you can adjust the minutes.

DE

EN

FR

NL

IT

MINUTES
16:25

Now make the desired changes with the keys **2** (UP) or **4** (DOWN).
Confirm the changes made by pressing the key **5** (ENTER)

ZONE ---

Here you can adjust the time zone.

ZONE +1

Now make the desired changes with the keys **2** (UP) or **4** (DOWN).
Confirm the changes made by pressing the key **5** (ENTER):

PROGRAM
HEATER

The display jumps to the next MENU item.

- › The seconds are automatically set to zero when you confirm the time zone.
- › If the time zone is displayed as a dashed line (---), Summer Time – daylight saving time – is not automatically taken into account.

- › If the time zone is not shown as a dashed line, the time is automatically adjusted to Winter time (last Sunday in October) and Summer time (last Sunday in March) according to the respective time zone.
- › You can select the correct time zone by raising or lowering the value.

DE

EN

FR

NL

IT

8.5 Winter program

You can define 3 operation times with different temperatures for each day of the week. These operating times can overlap. In that case the highest temperature is the valid one. To define the program proceed as follows:

PROGRAM
HEATER

Press the **5** key (ENTER):

WEAK DAY
MONDAY

The display shows "Monday". If you wish, you can select a different day by pressing the key **2** (UP) or **4** (DOWN).

1 START
00-00H20

Confirm the changes made by pressing the key **5** (ENTER):

Now you can set the starting time of the first heating period.

1 START
06-00H20

Make the desired changes with the keys **2** (UP) or **4** (DOWN).

Confirm the changes made by pressing the key **5** (ENTER):

1 STOP
06-06H20

Now you can set the finishing time of the first heating period.

1 STOP
06-09H20

Make the desired changes with the keys **2** (UP) or **4** (DOWN).

Confirm the changes made by pressing the key **5** (ENTER):

1 TEMP.
06-09H20

Now you can set the temperature for the first heating period.

Make the desired changes with the keys **2** (UP) or **4** (DOWN).

1 TEMP.
06-09H22

Confirm the changes made by pressing the key **5** (ENTER):

2 START
00-00H20

Now you can set the starting time of the second heating period.

DE

EN

FR

NL

IT

Repeat the steps for periods 2 and 3. Once you have confirmed the temperature of the third period, go to the menu for Tuesday.

WEAK DAY
TUESDAY

The display shows "Tuesday". If you wish, you can select a different day by pressing the key **2** (UP) or **4** (DOWN).

Confirm the changes made by pressing the key **5** (ENTER):

COPY

You can choose to either copy the previous day settings or edit the settings for this day separately. To edit the settings for this day, press the key **4** (DOWN):

EDIT

The display shows EDIT. Now press the key **5** (ENTER):

1 START
00-00H20

The display shows the settings for the first heating period. The procedure the same as the one explained for the Monday settings.

3 TEMP.
06-09H22

Once you confirm the temperature of the third period, the display shows the next day of the week.

WEAK DAY
WEDNESD

Confirm the changes made by pressing the key **5** (ENTER):

COPY

You can choose to either copy the previous day settings or edit the settings for this day separately. If you wish to copy the settings, press the key **5** (ENTER):

WEAK DAY
WEDNESD

The settings are copied and you can edit the settings for the following day.

Repeat the above steps for every week day. When you reach Sunday and have confirmed the last setting, you can exit the menu.

- › If the starting and ending times of a heating period are the same, the program will not run (unit remains switched off).
- › You can define a period from 0 to 24 hours: this applies for the whole day.
- › Periods can overlap: the highest temperature set is the one that is then valid.
- › It is not necessary to define all the operation times for a certain day. However, in order for the program to be saved, all 3 heating periods must be completely confirmed. If the starting and ending times are the same, the program will not run.

LANGUAGE
ENGLISH

When you have finished defining the last week day of the program period, the display will show the next menu item.

8.6 Language Selection

You can choose from 5 languages for this unit. To change the language proceed as follows:

LANGUAGE
ENGLISH Press the **5** key (ENTER):

SELECT
ENGLISH The display shows the current language. You can select another language by pressing key **2** (UP) or **4** (DOWN). The available languages you can choose from are English, French, German, Dutch and Italian.

CHOISIR
FRANCAIS Confirm your selection with the **5** (ENTER) key.

As this is the last menu item, the display goes to normal operation and the menu is no longer active.

You can exit the menu whenever you want. To do so, simply press and hold the **1** (BACK) key for at least 1 second.

9 ENERGY CONSUMPTION

In conjunction with an ecodesign-compliant thermostat, the product data conform to the EU regulations for the Directive on the Eco-design of Energy-Using Products (ErP).

10 DISPOSAL

Old electrical and electronic appliances often contain valuable materials. However, they may also contain harmful substances that were necessary for their function and safety. Disposed of with the non-recyclable waste or due to incorrect treatment, these substances can damage the environment. Please help us protect the environment!

Therefore, never dispose of your old appliance in the residual waste (non-recyclable waste). Ensure that your old appliance is disposed of in accordance with local regulations. Dispose of packaging material, later replacement parts or device parts properly.

DE

EN

FR

NL

IT

© 2019 ETHERMA GmbH

Version traduite 01 — FR, valable à partir de février 2019.

Ces instructions sont protégées par la législation sur le droit d'auteur. Tous droits réservés.

La présente version remplace toutes les versions précédentes.

La version originale des instructions a été rédigée en langue allemande.

Toute reproduction, traduction ou transposition sur un support électronique ou sous toute autre forme lisible sur machine de tout ou partie des présentes instructions est interdite.

Les présentes instructions ont été rédigées à la lumière de nos connaissances.

La société ETHERMA décline néanmoins toute responsabilité quant à l'exhaustivité et l'exactitude des informations fournies.

Les caractéristiques décrites sont contractuelles si cela a été explicitement stipulé au moment de la conclusion du contrat.

TABLE DES MATIÈRES

1 AVANT-PROPOS.....	71
1.1 À PROPOS DE CE PRODUIT	71
1.2 UTILISATION CONFORME	71
1.3 MENTIONS LÉGALES	72
1.3.1 Conformité CE	72
1.3.2 Fabricant	72
1.3.3 Responsabilité.....	73
1.3.4 Garantie.....	74
2 INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	75
2.1 MENTIONS LÉGALES	75
2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ	76
2.3 CONSIGNES GÉNÉRALES	77
3 DESCRIPTION DU PRODUIT.....	78
3.1 ÉLÉMENTS LIVRÉS	78
4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	79
5 MONTAGE	81

6 MISE EN SERVICE	82
7 FONCTIONNEMENT.....	83
7.1 SÈCHE-SERVIETTES	83
7.2 CHAUFFAGE PAR LE SOL.....	84
7.3 TOUCHE RÉTROÉCLAIRAGE ON/OFF	86
7.4 AFFICHAGE DE LA DATE	86
8 MENU RÉGLAGES	87
8.1 PROGRAMME	88
8.2 MODE APPRENTISSAGE	89
8.3 TEMPÉRATURE MINIMUM	90
8.4 RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE	91
8.5 PROGRAMME HIVER	95
8.6 SÉLECTION DE LA LANGUE	100
9 CONSOMMATION D'ÉNERGIE	101
10 MISE AU REBUT	101

1 AVANT-PROPOS

DE

EN

FR

NL

IT

ETHERMA vous remercie de votre confiance et vous félicite pour l'achat de votre appareil eTouch hybrid. Nous nous engageons en faveur d'une innovation constante, d'une qualité optimale et d'un design moderne et nous vous proposons des produits certifiés et attrayants au design moderne et soigné.

1.1 À propos de ce produit

Le thermostat eTouch hybrid est un appareil encastré équipé de 2 sorties relais et d'une fonction tactile qui combine deux fonctionnalités dans le même boîtier. Il vous permet de commander votre sèche-serviettes ou de faire fonctionner votre chauffage au sol électrique. Le thermostat dispose d'un écran tactile de qualité en verre et il est capable de piloter simultanément 2 chauffages – respectivement à l'aide d'une fonction programmeur (jusqu'à 3 h) ou d'une programmation hebdomadaire.

1.2 Utilisation conforme

Cet appareil est un thermostat encastré filaire exclusivement destiné au fonctionnement de toutes les nattes

chauffantes du chauffage par le sol en association avec un limiteur externe, des chauffages à infrarouge et d'autres appareils de chauffage.

Le produit et ses accessoires sont exclusivement destinés à l'usage mentionné avec les composants fournis et homologués. Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient. Seul l'utilisateur/l'exploitant en assume le risque.

1.3 Mentions légales

1.3.1 Conformité CE

Cette installation a été développée et fabriquée conformément aux directives et normes applicables.

1.3.2 Fabricant

ETHERMA Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16
A-5302 Henndorf

1.3.3 Responsabilité

Les informations, données et consignes fournies dans les présentes instructions étaient à jour au moment de l'impression. Les illustrations utilisées sont données à titre indicatif et ne correspondent pas nécessairement à la réalité. Les indications, illustrations et descriptions figurant dans les présentes instructions ne peuvent donner lieu à aucune demande de modification sur des systèmes et des composants déjà livrés.

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques. Toute modification, erreur ou faute d'impression ne saurait justifier une quelconque revendication au versement de dommages et intérêts.

Les informations figurant dans les présentes instructions décrivent les caractéristiques du produit, mais ne constituent en aucun cas une garantie.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages et dysfonctionnements résultant:

- du non-respect des instructions d'utilisation
- de modifications arbitraires sur le système

- d'erreurs de manipulation
- d'opérations de maintenance interdites
- Droit d'auteur (copyright)

La société est seule détentrice du droit d'auteur (copyright) relatif aux présentes instructions d'utilisation. Sous réserve de modifications techniques.

1.3.4 Garantie

Les conditions de vente et de livraison de la société ETHERMA s'appliquent. Veuillez tenir compte de nos conditions générales.

Toute demande de recours en garantie doit être déposée auprès du fabricant pour examen dès la constatation d'un défaut ou d'une erreur.

La garantie s'éteint dans tous les cas pour lesquels aucune demande de recours en responsabilité ne peut être engagée.

2 INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

DE

EN

FR

NL

IT

2.1 MENTIONS LÉGALES

- Le système de chauffage est une installation à courant fort dont l'installation doit être confiée à un électricien agréé dans le respect des prescriptions locales en vigueur.
- Le thermostat ne doit être exposé ni au rayonnement solaire direct, ni aux courants d'air, sous peine de perturber son fonctionnement. Tenez compte de l'indice de protection IP lors du montage.
- La première mise en service et la formation de l'exploitant doivent être assurés par l'entreprise en charge de l'installation. L'exploitant doit être initié au fonctionnement de l'appareil.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants
- Ne pas confier le nettoyage ou la maintenance de l'appareil à des enfants sans surveillance.

- Les enfants à partir de 8 ans, les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou les personnes ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes ne sont autorisés à utiliser l'appareil que sous surveillance ou s'ils ont été formés au préalable à un maniement sûr de l'appareil et ont compris les risques inhérents à son utilisation.

2.2 Consignes de sécurité

Les pictogrammes utilisés dans les présentes instructions d'utilisation et de montage sont présentés et définis ci-après.

DANGER

Ce pictogramme met en garde contre un risque immédiat pour la vie ou la santé des personnes.

- › Un non-respect a pour conséquence des blessures graves voire mortelles.

AVERTISSEMENT

Ce pictogramme met en garde contre un risque potentiel pour la santé des personnes.

- › Un non-respect peut avoir pour conséquence des blessures graves voire mortelles.

DE

EN

FR

NL

IT

PRUDENCE

Ce pictogramme met en garde contre un risque potentiel de blessures, de lourds dégâts matériels ou de graves atteintes à l'environnement.

- › Un non-respect peut avoir pour conséquence des blessures, des dégâts matériels ou des atteintes à l'environnement.

2.3 Consignes générales



REMARQUE

Information utile pour l'installation et l'utilisation de l'appareil

- › Un non-respect peut entraîner des dysfonctionnements.

INFORMATION

Tenir compte de la documentation complémentaire.

- Par ex. les documents fournis
-

3 DESCRIPTION DU PRODUIT

3.1 Éléments livrés

Les composants suivants sont inclus : panneau tactile, socle

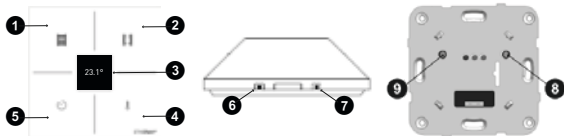


Fig. 1 : vue avant
du panneau tactile

Fig. 2 : vue latérale
du panneau tactile

Fig. 3 : socle

- ❶ Touche on/off pour le sèche-serviettes, « Retour » dans le menu
- ❷ Touche on/off pour le chauffage par le sol, monter (« haut ») dans le menu
- ❸ Écran OLED
- ❹ Touche de sélection de la température-cible pour le chauffage par le sol, descendre (« bas ») dans le menu
- ❺ Touche de sélection du programme pour le sèche-serviettes, touche Menu ou « Entrée » dans le menu
- ❻ Touche rétroéclairage on/off
- ❼ Touche de réinitialisation
- ❽ Touche on/off pour le chauffage par le sol
- ❾ Touche on/off pour le sèche-serviettes

4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V
Courant de commutation :	16 A
Plage de temp. :	18 à 27 °C
Montage :	sur boîte d'encastrement

Réserve de marche :	3 min
Coloris :	blanc
Dimensions :	90 x 90 mm
Indice de protection :	IP 21
Marque de contrôle :	conforme CE

Plaque signalétique :

ETHERMA[®]
SENIALE WÄRME

eTOUCH-hybrid

Made for ETHERMA

Art. Nr.: 40641

μ 230V- 50Hz 16A

L'alimentation électrique doit être protégée par un interrupteur différentiel d'une intensité max. de 30°mA et un disjoncteur de 16 A max. (selon DIN VDE 0100 partie 753).

5 MONTAGE

Schéma de raccordement :

Programme
hebdo. :

Programm-
ateur :

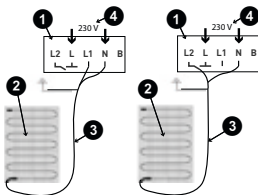


Fig. 4 : Sèche-serviettes

Programme
hebdo. :

Programm-
ateur :

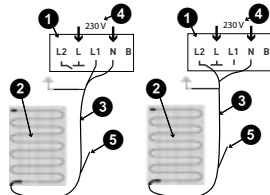


Fig. 5 : Chauffage par le sol

- ❶ Thermostat (dans une boîte d'encastrement)
- ❷ natte chauffante
- ❸ Câble de raccordement de la natte chauffante (bleu = N, noir = L1 / L2, jaune/vert = terre)
- ❹ Vers le répartiteur électrique
- ❺ Sonde de plancher externe

(1) Procéder au branchement en tenant compte des instructions à l'arrière du thermostat (voir Fig. 4 & 5).
Connecter le conducteur de protection pour l'alimenta-

tion et pour le câble du chauffage dans la boîte avec une borne de connexion.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- › Prévoir comme sectionneur un appareil de commutation présentant une distance d'ouverture de contact de 3 mm min. Par ex. commutateur, fusible, interrupteur différentiel. Le circuit d'isolement doit être omnipolaire. Appliquer une couche protectrice. (Exigences EN 60335-1, 7.12.2)
-

- (2) Installer le socle dans la boîte d'encastrement et le fixer avec 2-4 vis.
- (3) Emboîter le panneau tactile sur le socle (enfichage). Enfoncer le panneau tactile sur le socle jusqu'à entendre un « clic »

6 MISE EN SERVICE

Le thermostat dispose d'un menu pour les réglages de base. Se reporter pour cela au chapitre 8 « Menu Réglages ».

7 FONCTIONNEMENT

DE

EN

FR

NL

IT

16:29
21.2°

Lorsque le thermostat est désactivé, l'écran affiche l'heure (si elle a été réglée) et la température ambiante actuelle.

16:29 AUTO
21.2°

En cas d'activation du programme (mode automatique), l'écran affiche aussi le mot AUTO.

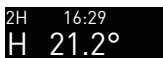
7.1 Sèche-serviettes

Le sèche-serviettes se pilote à l'aide des touches les plus à gauche du panneau tactile. Appuyez sur la touche sèche-serviettes on/off **1** :

1H 16:29
H 21.2°

L'affichage montre l'icône sèche-serviettes à gauche et la durée sélectionnée en haut à gauche.

Pour modifier la durée de fonctionnement, appuyez sur la touche programmeur **5** :

A digital display with a black background. The top line shows '2H' followed by '16:29'. The bottom line shows 'H' followed by '21.2°'.

Le programmeur passe à la valeur suivante. Les valeurs possibles sont 1 heure, 2 heures ou 3 heures.

Le sèche-serviettes s'éteint automatiquement une fois la durée écoulée. Vous pouvez toutefois l'éteindre avant la fin de la durée programmée en appuyant à nouveau sur la touche **1**.


7.2 Chauffage par le sol

Le chauffage par le sol peut fonctionner en mode manuel ou automatique. En mode manuel, le thermostat est allumé et éteint par l'utilisateur. En mode automatique, la mise en marche et à l'arrêt du thermostat, ainsi que le réglage de la température ont lieu en fonction d'un calendrier programmé.


Pour que le mode automatique fonctionne, il est indispensable de régler la date et l'heure. Se reporter à la section « Réglage de l'horloge » plus loin dans le présent manuel.

Lorsque le mode automatique est sélectionné, l'utilisateur a toujours la possibilité d'allumer ou d'éteindre le thermostat manuellement : s'il existe un programme hebdomadaire pour la mise en marche et à l'arrêt, celui-ci est repris au moment de la commutation suivante.

Pour mettre le thermostat à l'arrêt manuellement, appuyez sur la touche on/off **2** :

16:29 22°
21.2° 

L'affichage montre l'icône chauffage par le sol à droite et la température-cible en haut à droite.

16:29 24°
21.2° 

En appuyant sur la touche de sélection de la température-cible **4**, la température-cible passe à la valeur possible suivante. La touche couvre une plage comprise entre 18 et 25 °C.

17:31 22°
22.0°

Une fois la température-cible atteinte, l'icône du chauffage par le sol disparaît. La température-cible continue néanmoins de s'afficher, ce qui indique que le thermostat est en marche.

Pour éteindre le thermostat, appuyez à nouveau sur la touche on/off ②.

Si la fonction PROGRAMME de l'appareil est ACTIVEE, celui-ci fonctionne en mode automatique selon le planning défini. Le chauffage par le sol est alors mis en marche et à l'arrêt en conséquence. Il reste néanmoins possible de l'allumer ou de l'éteindre indépendamment du programme.

7.3 Touche rétroéclairage on/off

Le rétroéclairage peut rester activé ou désactivé. Pour modifier le réglage, appuyez simplement sur la touche rétroéclairage on/off ⑥ : le réglage est enregistré automatiquement.

7.4 Affichage de la date

Une fois le réglage de la date et de l'heure effectué, seule l'heure s'affiche à l'écran. Pour visualiser la date, appuyez sur toutes les touches simultanément : la date s'affiche pendant 2,5 secondes.

8 MENU RÉGLAGES

DE

EN

FR

NL

IT

L'appareil permet de réaliser un certain nombre de configurations pour un fonctionnement conforme à vos souhaits. Les configurations s'effectuent dans le mode MENU. Le MENU n'est accessible que si l'appareil est complètement ÉTEINT (sèche-serviettes et chauffage à l'arrêt).

Le MENU est accessible en appuyant sur la touche **5** (PROGRAMMATEUR) et en la maintenant enfoncée pendant plus de 5 secondes. Les options du menu sont les suivantes :

CHOISIR
HORAIRE

pour activer ou désactiver la programmation

CHOISIR
APPREND

pour activer ou désactiver la fonction d'apprentissage

CHOISIR
MINIMUM

pour régler la température minimum de la pièce

RÉGLER
DATE HEU

pour régler la date et l'heure

**PROGRAMME
CHAUFF.** pour définir le programme de chauffage

**LANGUE
ANGLAIS** pour sélectionner la langue

Dans le mode Menu, les touches présentent le fonctionnement suivant :

Touche 1	RETOUR
Touche 2	HAUT
Touche 4	BAS
Touche 5	ENTRÉE

8.1 Programme

Vous pouvez définir un programme de température pour le fonctionnement automatique de l'appareil. Il est toutefois possible de désactiver ce programme sans le supprimer (par exemple, lorsque vous partez en vacances).

**CHOISIR
PROGR.** Appuyez sur la touche **5** (ENTRÉE) :

HORAIRE
ACTIF

L'écran affiche le mode actuel.

HORAIRE
INACTIF

Modifiez maintenant le réglage avec la touche **2** (HAUT) ou **4** (BAS). Validez en appuyant sur la touche **5** (ENTRÉE) :

CHOISIR
APPREND

L'affichage passe à l'option suivante du menu.

DE

EN

FR

NL

IT

8.2 Mode Apprentissage

Le thermostat est capable d'apprendre la durée nécessaire pour atteindre la température-cible. Ceci permet d'anticiper la mise en marche du thermostat, de sorte que la température-cible est atteinte à l'heure souhaitée. Pour modifier ce réglage, procédez comme suit :

CHOISIR
APPREND

Appuyez sur la touche **5** (ENTRÉE) :

APPREND.

ACTIF

L'écran affiche le mode actuel.

APPREND.

INACTIF

Modifiez maintenant le réglage avec la touche **2** (HAUT) ou **4** (BAS).

Validez en appuyant sur la touche **5** (ENTRÉE) :

CHOISIR

MINIMUM

L'affichage passe à l'option suivante du menu.

8.3 Température minimum

Le thermostat vérifie en permanence la température de la pièce. Si elle est inférieure à la température minimum réglée, il active le chauffage afin de maintenir la pièce au-dessus de cette température. La température minimum sélectionnable est de 5 °C afin de garantir la protection hors gel.

Pour régler la température minimum, procédez comme suit :

CHOISIR
MINIMUM

Appuyez sur la touche **5** (ENTRÉE) :

TEMP. MINIMUM
5°

L'écran affiche la température minimum actuelle.

TEMP. MINIMUM
15°

Modifiez maintenant le réglage avec la touche **2** (HAUT) ou **4** (BAS).

Validez en appuyant sur la touche **5** (ENTRÉE) :

RÉGLER
DATE HEU

L'affichage passe à l'option suivante du menu.

8.4 Réglage de la date et de l'heure

Pour le fonctionnement de la programmation, le thermostat a besoin d'une horloge. Lorsque les appareils sont connectés à un bus, il suffit de régler l'heure sur l'un des appareils pour régler l'heure sur tous les appareils de la maison.

L'heure reste identique sur tous les appareils de la maison. En réalité, l'appareil sur lequel vous réglez l'heure sera l'horloge pilote pour l'ensemble de la maison. Pour régler la date et l'heure, procédez comme suit :

**RÉGLER
DATE HEU** Appuyez sur la touche **5** (ENTRÉE) :

**ANNÉE
18/01/01** L'écran affiche la date actuelle et vous pouvez régler l'année.

**ANNÉE
19/01/01** Modifiez maintenant le réglage avec la touche **2** (HAUT) ou **4** (BAS).
Validez en appuyant sur la touche **5** (ENTRÉE) :

**MOIS
19/01/01** Vous pouvez maintenant régler le mois.

**MOIS
19/04/01** Modifiez maintenant le réglage avec la touche **2** (HAUT) ou **4** (BAS).
Validez en appuyant sur la touche **5** (ENTRÉE) :

JOUR
19/04/01

Vous pouvez maintenant régler le jour.

DE

EN

FR

NL

IT

JOUR
19/04/13

Modifiez maintenant le réglage avec la touche **2** (HAUT) ou **4** (BAS).

Validez en appuyant sur la touche **5** (ENTRÉE) :

HEURS
:

Vous pouvez maintenant régler les heures.

HEURS
16:___

Modifiez maintenant le réglage avec la touche **2** (HAUT) ou **4** (BAS).

Validez en appuyant sur la touche **5** (ENTRÉE) :

MINUTES
16:___

Vous pouvez maintenant régler les minutes.

MINUTES
16:25

Modifiez maintenant le réglage avec la touche **2** (HAUT) ou **4** (BAS).

Validez en appuyant sur la touche **5** (ENTRÉE)

ZONE ---

Vous pouvez maintenant régler le fuseau horaire.

ZONE +1

Modifiez maintenant le réglage avec la touche **2** (HAUT) ou **4** (BAS).

Validez en appuyant sur la touche **5** (ENTRÉE) :

PROGRAMME CHAUFFAG

L'affichage passe à l'option suivante du menu.

- › Les secondes sont automatiquement remises à zéro lorsque vous validez le fuseau horaire.
- › Lorsque le fuseau horaire s'affiche sous la forme d'une ligne pointillée (---), il n'y a pas de passage automatique à l'heure d'été.
- › Lorsque le fuseau horaire ne s'affiche pas sous la forme d'une ligne pointillée, l'heure passe automatiquement à l'hiver d'hiver (le dernier dimanche d'octobre) ou à l'heure d'été (le dernier dimanche de mars) en fonction du fuseau horaire.

- › Vous pouvez sélectionner le fuseau horaire adéquat en faisant défiler les fuseaux horaires jusqu'au bout.

DE

EN

FR

NL

IT

8.5 Programme hiver

Vous pouvez définir 3 périodes de fonctionnement avec des températures différentes pour chaque jour de la semaine. Ces périodes de fonctionnement peuvent se chevaucher. Dans ce cas, c'est la température maximale qui est prioritaire. Pour définir le programme, procédez comme suit :

PROGRAMME
CHAUFFAG

Appuyez sur la touche **5** (ENTRÉE) :

JOUR SEMAINE
LUNDI

L'écran affiche le jour de la semaine « Lundi ». Vous pouvez sélectionner un autre jour si vous le souhaitez en appuyant sur la touche **2** (HAUT) ou **4** (BAS).

1 DÉBUT
00-00H20

Validez en appuyant sur la touche **5**
(ENTRÉE) :

Vous pouvez maintenant régler l'heure de
début de la première période.

1 DÉBUT
06-00H20

Modifiez le réglage avec la touche **2**
(HAUT) ou **4** (BAS).

Validez en appuyant sur la touche **5**
(ENTRÉE) :

1 ARRÊT
06-06H20

Vous pouvez maintenant régler l'heure de
fin de la première période.

1 ARRÊT
06-09H20

Modifiez le réglage avec la touche **2**
(HAUT) ou **4** (BAS).

Validez en appuyant sur la touche **5**
(ENTRÉE) :

1 TEMP.
06-09H20

Vous pouvez maintenant régler la tempé-
rature de la première période.

Modifiez le réglage avec la touche **2**
(HAUT) ou **4** (BAS).

1 TEMP.
06-09H22

Validez en appuyant sur la touche **5**
(ENTRÉE) :

2 DÉBUT
00-00H20

Vous pouvez maintenant régler l'heure de début de la deuxième période.

DE

EN

FR

NL

IT

Répétez la même procédure pour les périodes 2 et 3. Dès que vous avez validé la température de la troisième période, vous pouvez passer au menu pour le mardi.

JOUR SEMAINE
MARDI

L'écran affiche le jour de la semaine « Mardi ». Vous pouvez sélectionner un autre jour si vous le souhaitez en appuyant sur la touche **2** (HAUT) ou **4** (BAS). Validez en appuyant sur la touche **5** (ENTRÉE) :

COPIE

Vous pouvez copier les réglages du jour précédent ou bien éditer séparément les réglages pour ce jour. Pour éditer les réglages de ce jour, appuyez sur la touche **4** (BAS) :

MODIFIER

L'écran affiche maintenant ÉDITER. Appuyez à présent sur la touche **5** (ENTRÉE) :

1 DÉBUT
00-00H20

L'écran affiche les réglages pour la première période. La procédure est identique à celle décrite pour le lundi.

3 TEMP.
06-09H22

Dès que vous avez validé la température de la troisième période, l'écran affiche le prochain jour de la semaine.

JOUR SEMAINE
MERCREDI

Validez en appuyant sur la touche **5** (ENTRÉE) :

COPIE

Vous pouvez copier les réglages du jour précédent ou bien éditer séparément les réglages pour ce jour. Si vous souhaitez copier les réglages, il vous suffit d'appuyer sur la touche **5** (ENTRÉE) :

JOUR SEMAINE
MERCREDI

Les réglages sont copiés et vous pouvez éditer le jour suivant.

Répétez la procédure pour chacun des jours de la semaine. Dès que vous avez atteint le dimanche et validé le dernier réglage, vous pouvez quitter le menu.

- › Si les heures de début d'une période sont les mêmes que les heures de fin, alors cette période ne fonctionnera pas (appareil éteint).
- › Vous pouvez définir une seule période entre 0 et 24 heures : le réglage s'appliquera alors au jour complet.
- › Les périodes peuvent se chevaucher : dans ce cas, c'est la température maximale qui est prioritaire.
- › Il n'est pas obligatoire de définir toutes les périodes de fonctionnement pour un jour donné. En revanche, pour pouvoir enregistrer le programme, vous devez valider l'ensemble des 3 périodes en intégralité. Si les heures de début d'une période sont les mêmes que les heures de fin, alors le programme ne fonctionnera pas.

LANGUE
ANGLAIS

Dès que vous avez terminé les réglages du dernier jour du programme, l'écran affiche l'option de menu suivante.

8.6 Sélection de la langue

5 langues différentes sont disponibles pour l'appareil. Pour modifier la langue, procédez comme suit :

LANGUE
ANGLAIS Appuyez sur la touche **5** (ENTRÉE) :

CHOISIR
ANGLAIS L'écran affiche la langue actuelle. Vous pouvez sélectionner une autre langue en appuyant sur la touche **2** (HAUT) ou **4** (BAS). Les langues disponibles sont l'anglais, le français, l'allemand, le néerlandais et l'italien.

SELECT
ENGLISH Validez votre sélection avec la touche **5** (ENTRÉE).

C'était la dernière option du menu, l'affichage repasse donc en mode de fonctionnement normal et le menu n'est plus actif.

Vous pouvez quitter le menu à tout moment. Pour cela, appuyez sur la touche **1** (RETOUR) en la maintenant enfoncée pendant au moins 1 seconde.

9 CONSOMMATION D'ÉNERGIE

Fabriqué dans le respect des exigences d'écoconception, les caractéristiques de notre thermostat sont conformes à la réglementation européenne mettant en œuvre la directive relative à la conception écologique applicable aux produits liés à l'énergie (ErP).

DE

EN

FR

NL

IT

10 MISE AU REBUT

Les appareils électriques et électroniques usagés contiennent encore souvent des matériaux précieux. Toutefois, ils peuvent aussi contenir des substances nocives nécessaires à leur fonctionnement et à leur sécurité. Jetés avec les ordures ménagères ou incorrectement manipulés, ils peuvent porter atteinte à l'environnement. Merci de nous aider à protéger l'environnement !

Ne jetez en aucun cas vos appareils usagés avec les déchets ménagers. Éliminez vos appareils usagés conformément aux dispositions locales en vigueur. Éliminez également de façon réglementaire le matériau d'emballage, les pièces de rechange et autres composants de l'appareil.

© 2019 ETHERMA GmbH

Originele versie 01 – DE, geldig vanaf februari 2019.

Deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd. Alle rechten voorbehouden.

Deze versie vervangt alle vorige versies.

De originele handleiding is geschreven in het Duits.

Verveelvoudiging, vertaling of overzetten naar een elektronisch medium of een andere machineleesbare vorm in zijn geheel of gedeeltelijk is niet toegestaan.

Deze handleiding is naar beste weten geschreven. Desalniettemin aanvaardt ETHERMA geen aansprakelijkheid voor volledigheid en juistheid van de informatie.

De beschreven prestatiekenmerken zijn alleen bindend indien deze uitdrukkelijk zijn overeengekomen bij het sluiten van de overeenkomst.

INHOUDSOPGAVE

1 VOORWOORD	105
1.1 OVER DIT PRODUCT	105
1.2 BEOOGD GEBRUIK	105
1.3 WETTELIJKE INFORMATIE	106
1.3.1 CE-conformiteit	106
1.3.2 Fabrikant	106
1.3.3 Aansprakelijkheid	106
1.3.4 Garantie	108
2 VEILIGHEIDSRELEVANTE INFORMATIE	109
2.1 ALGEMENE AANWIJZINGEN	109
2.2 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	110
2.3 ALGEMENE AANWIJZINGEN	111
3 PRODUCTBESCHRIJVING	112
3.1 LEVERINGSOMVANG	112
4 TECHNISCHE GEGEVENS	113
5 MONTAGE	114

6	INGEBRUIKNAME	115
7	BEDIENING	116
7.1	HANDDOEKRADIATOR	116
7.2	VLOERVERWARMING	117
7.3	IN-/UITSCHAKELN ACHTERGRONDVERLICHT- ING	119
7.4	DATUMWEERGAVE	119
8	INSTELLINGENMENU	120
8.1	SCHEMA	121
8.2	LEREN	122
8.3	MINIMUMTEMPERATUUR.....	123
8.4	DATUM EN TIJD INSTELLEN	124
8.5	WINTERPROGRAMMA.....	128
8.6	TAALSELECTIE	132
9	ENERGIEVERBRUIK	134
10	VERWIJDERING	134

1 VOORWOORD

DE

EN

FR

NL

IT

ETHERMA bedankt zich voor uw vertrouwen en feliciteert u met de aankoop van de eTouch hybrid. Wij staan voor constante innovatie, optimale productkwaliteit en modern design en bieden u een gecertificeerd en overtuigend product met een modern en hoogwaardig design.

1.1 Over dit product

Uw eTouch hybrid is een inbouwthermostaat met 2 relaisuitgangen en touchfunctie en combineert twee functies in één apparaat. Het kan worden gebruikt voor temperatuurregeling van uw handdoekhouder of elektrische vloerverwarming. De thermostaat is uitgerust met een hoogwaardig glazen touch display en kan tegelijkertijd 2 verwarmingen aansturen - elk naar keuze met een timerfunctie (tot 3 uur) of een weekprogramming.

1.2 Beoogd gebruik

Het apparaat dient uitsluitend als een bedrade schakelaar-inbouwthermostaat voor alle vloerverwarmingsmatten in combinatie met een externe begrenzer, infraroodverwarming en andere verwarmingsapparaten.

Het product en de bijbehorende accessoires zijn uitsluitend bestemd voor het beschreven gebruik met de meegeleverde en goedgekeurde componenten. Elk ander gebruik of gebruik dat de specificaties overschrijdt, wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade die hieruit voortvloeit. Het risico wordt uitsluitend gedragen door de gebruiker/exploitant.

1.3 Wettelijke informatie

1.3.1 CE-conformiteit

Dit apparaat is ontwikkeld en geproduceerd in overeenstemming met de relevante richtlijnen en normen.

1.3.2 Fabrikant

ETHERMA Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16
A-5302 Henndorf

1.3.3 Aansprakelijkheid

De informatie, gegevens en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing waren bij het ter perse gaan actueel. De gebruikte afbeeldingen dienen ter illustratie en hoeven niet

overeen te komen met de werkelijkheid. Aan de informatie, afbeeldingen en beschrijvingen in deze handleiding kunnen geen vorderingen worden ontleend tot aanpassingen van reeds geleverde systemen en componenten.

Wij behouden ons het recht voor technische wijzigingen door te voeren. Wijzigingen, fouten en drukfouten geven geen recht op schadevergoeding.

De informatie in deze gebruikshandleiding beschrijft de eigenschappen van het product zonder deze te garanderen.

Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade en storingen die het gevolg zijn van:

- Niet-naleving van de gebruikshandleiding
- Eigenhandige aanpassingen aan het systeem
- Bedieningsfouten
- Niet-uitgevoerd onderhoud
- Auteursrecht (copyright)

Het auteursrecht (copyright) op deze gebruikshandleiding berust bij de firma. Technische wijzigingen voorbehouden.

1.3.4 Garantie

Van kracht zijn de verkoop- en leveringsvoorwaarden van ETHERMA. Zie onze algemene voorwaarden.

Garantievorderingen moeten onmiddellijk na vaststelling van het gebrek of de fout ter controle bij de fabrikant worden ingediend.

De garantie vervalt in alle gevallen waarin eveneens geen aansprakelijkheidsvorderingen kunnen worden ingediend.

2 VEILIGHEIDSRELEVANTE INFORMATIE

DE

EN

FR

NL

IT

2.1 ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Het verwarmingssysteem is een sterkstroominstallatie en moet daarom door een geautoriseerde elektricien in overeenstemming met de geldende nationale voorschriften worden geïnstalleerd.
- De thermostaat mag niet worden blootgesteld aan direct zonlicht of tocht, omdat deze de thermostaatfuncties kunnen beïnvloeden. Let bij de installatie op de IP-beschermingsklasse.
- Het bedrijf dat de installatie uitvoert is verantwoordelijk voor de eerste inbedrijfstelling en instructie van de exploitant. De exploitant moet worden geïnstrueerd over de functie van het apparaat.
- Het is voor kinderen verboden om met het apparaat te spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen wor-

den uitgevoerd als zij niet onder toezicht staan.

- Kinderen van 8 jaar en ouder, alsmede personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat gebruiken als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die hieruit voortvloeien begrijpen.

2.2 Veiligheidsinstructies

Hieronder worden de in de bedienings- en montagehandleiding gebruikte symbolen vermeld en gedefinieerd.

GEVAAR

Dit symbool waarschuwt voor een direct gevaar voor het leven of de gezondheid van personen.

- › Niet-naleving heeft overlijden of ernstig letsel tot gevolg.

WAARSCHUWING

Dit symbool waarschuwt voor een dreigend gevaar voor de gezondheid van personen.

- › Niet-naleving kan overlijden of ernstig letsel tot gevolg hebben.

DE

EN

FR

NL

IT

VOORZICHTIG

Dit symbool waarschuwt voor een dreigend gevaar van letsel, aanzienlijke materiële of milieuschade.

- › Niet-naleving kan letsel, materiële schade of milieuschade veroorzaken.

2.3 Algemene aanwijzingen



AANWIJZING

Informatie over installatie en bediening

- › Niet-naleving kan de werking negatief beïnvloeden.

INFORMATIE

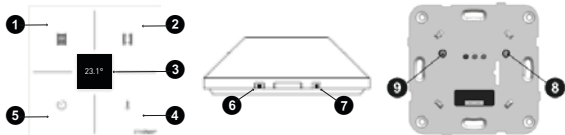
Zie ook verdere literatuur.

- › Bijvoorbeeld eveneens geldende documenten

3 PRODUCTBESCHRIJVING

3.1 Leveringsomvang

Volgende componenten zijn inbegrepen: Touch panel, sokkel



Afb. 1: Touch panel vooraanzicht Afb. 2: Touch panel zijaanzicht Afb. 3: Sokkel

- ❶ Aan/uit-toets handdoekradiator; "Terug" in het menu
- ❷ Aan/uit-toets vloerverwarming; "Omhoog" in het menu
- ❸ OLED-display
- ❹ Keuzetoets streeftemperatuur voor vloerverwarming; "Omlaag" in menu
- ❺ Timer-keuzetoets voor handdoekradiator; Menutoets of Enter in menu
- ❻ Toets achtergrondverlichting aan/uit
- ❼ Reset-toets
- ❽ Aan/uit-toets voor vloerverwarming
- ❾ Aan/uit-toets voor handdoekradiator

4 TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V
Schakelstroom:	16 A
Temp.bereik:	18 tot 27°C
Montage:	op inbouwdoos
Gangreserve:	3 min
Kleur:	wit
Maten:	90 x 90 mm
Beschermingsklasse:	IP 21
Keurmerk:	CE-conform

Typeplaatje:

ETHERMA°
GENIALE WARMTE

eTOUCH-hybrid

Made for ETHERMA

Art. Nr.: 40641

μ 230V- 50Hz 16A

De voeding moet zijn beveiligd door een aardlekschakelaar van max. 30 mA en een vermogensschakelaar van max. 16 A (volgens DIN VDE 0100 deel 753).

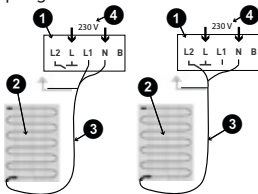
5 MONTAGE

Aansluitschema:

Week

Timer:

programma:

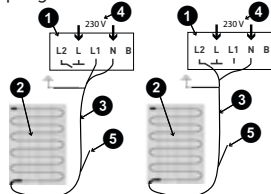


Afb. 4: Handdoekhouder

Week

Timer:

programma:



Afb. 5: Vloerverwarming

- 1 Thermostaat (in inbouwdoos)
- 2 Vloerverwarmingsmat
- 3 Aansluitkabel vloerverwarmingsmat
(blauw = N, zwart = L1 / L2, geel / groen = aarde)
- 4 naar schakelkast
- 5 externe vloersensor

GEVAAR DOOR STROOMSCHOK

- › Als stroomverbreker is een scheidingsschakelaar met een contactopening van min. 3 mm vereist. Bijv. schakelaar, zekering, aardlekschakelaar. De scheidingsschakelaar moet alpolig zijn. Veiligheidslaag opbrengen. (Eisen EN 60335-1; 7.12.2)

DE

EN

FR

NL

IT

- (1) Voer de aansluiting uit conform de instructie op de thermostaatchterzijde (zie afb. 4 & 5). De massakabel voor de voeding en voor de verwarmingskabel wordt op een aansluitklem in de doos aangesloten.
- (2) Plaats de sokkel in de doos en bevestig deze met 2-4 schroeven.
- (3) Sluit de touch panel op de sokkel aan (insteekverbinding). Druk vervolgens de touch panel op de sokkel tot u een klik hoort.

6 INGEBRUIKNAME

De thermostaat heeft een menu voor basisinstellingen. Zie hiervoor het punt "Instellingsmenu" hoofdstuk 8.

7 BEDIENING

16:29
21.2°

Als de thermostaat is uitgeschakeld, toont het display de tijd (voor zover ingesteld) en de werkelijke ruimtetemperatuur.

16:29 AUTO
21.2°

Als het temperatuurschema is geactiveerd (automatische modus) toont het display ook het woord AUTO.

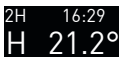
7.1 Handdoekradiator

De handdoekradiator wordt bediend met de toetsen links op het touch panel. Druk op de Aan/uit-toets **1** voor de handdoekradiator:

1H 16:29
H 21.2°

Het display toont links het radiatorsymbool en linksboven wordt de geselecteerde tijd weergegeven.

Om de bedrijfsperiode te wijzigen drukt u op de Timer-toets **5**:



2H 16:29
H 21.2°

De timer verandert naar de volgende waarde. Mogelijke waarden zijn 1 uur, 2 uur of 3 uur.

De handdoekradiator schakelt automatisch uit nadat de tijd is verstreken. U kunt deze echter uitschakelen voordat de tijd is verstreken door opnieuw op de Aan/uit-toets **1** te drukken.

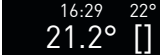
7.2 Vloerverwarming

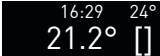
De vloerverwarming heeft een handmatige en een automatische modus. In de handmatige modus wordt de thermostaat door de gebruiker in- en uitgeschakeld. In de automatische modus worden het in- en uitschakelen van de thermostaat en de gewenste temperatuur geregeld door het schema.


Voor de automatische modus moeten de tijd en datum worden ingesteld. Zie "Klok instellen" verderop in deze handleiding.

De gebruiker kan de thermostaat nog steeds handmatig in- of uitschakelen als de automatische modus is geselecteerd: Als er een weekprogramma bestaat voor de in- en uitschakeltijd, wordt deze bij het volgende schakelpunt weer overgenomen.

Druk op de Aan/uit-toets **2** om de thermostaat handmatig in te schakelen:

 Het display toont rechts het vloerverwarmingssymbool en rechtsboven de geselecteerde streeftemperatuur.

 Door te drukken op de toets Streeftemperatuur **4** verandert de streeftemperatuur naar de volgende mogelijke waarde. Er kunnen waarden tussen 18 en 25°C worden ingesteld.

 Als de streeftemperatuur is bereikt, verdwijnt het vloerverwarmingssymbool. Maar de streeftemperatuur blijft op het display staan, wat aangeeft dat de thermostaat aan is.

Druk opnieuw op de Aan/uit-toets **2** om de thermostaat uit te schakelen.

Als de SCHEMA-functie op het apparaat is GEACTIONEERD, werkt het automatisch volgens het vastgestelde schema. De vloerverwarming wordt naar behoefte in- en uitgeschakeld. U kunt het apparaat altijd onafhankelijk van het schema in- of uitschakelen.

7.3 In-/uitschakelen achtergrondverlichting

De achtergrondverlichting kan continu in- of uitgeschakeld blijven. Druk op de toets **6** Achtergrondverlichting aan/uit om de instelling te wijzigen: De instelling wordt automatisch opgeslagen.

7.4 Datumweergave

Als u de datum en tijd hebt ingesteld, wordt alleen de tijd in het display weergegeven. Druk tegelijkertijd op alle toetsen om de datum te bekijken: de datum wordt gedurende 2,5 seconden weergegeven.

8 INSTELLINGENMENU

Het apparaat ondersteunt verschillende configuraties afhankelijk van uw eisen. De configuraties worden uitgevoerd in de MENU-modus. Het MENU is alleen toegankelijk als het apparaat volledig UIT staat (handdoekradiator en vloerverwarming uitgeschakeld).

Het menu is toegankelijk door minstens 5 seconden de toets **5** (TIMER) ingedrukt te houden. De menustappen zijn:

KIEZEN
ROOSTER

Om te selecteren of een temperatuurschema moet worden geactiveerd of niet

KIEZEN
LEREN

Om te selecteren of de leerfunctie moet zijn geactiveerd of niet

KIEZEN
MINIMUM

Om de minimumtemperatuur van de ruimte in te stellen

AANPASSEN
DAT. TIJD

Om de datum en tijd in te stellen

PROGRAMMA
VERWARM

Om het verwarmingsprogramma in te stellen

TAAL
ENGELS

Om de taal te selecteren

DE

EN

FR

NL

IT

In de menumodus hebben de toetsen de volgende functie:

Toets **1** TERUG

Toets **2** OMHOOG

Toets **4** OMLAAG

Toets **5** ENTER

8.1 Schema

U kunt een temperatuurschema voor de automatische werking van het apparaat definiëren. U kunt dit schema echter uitschakelen zonder de instelling te wissen (bijvoorbeeld als u op vakantie gaat).

SELECTEREN
SCHEMA

Druk op de toets **5** (ENTER):

ROOSTER
AAN

Het display toont de daadwerkelijke modus.

ROOSTER
UIT

Voer nu met de toetsen **2** (OMHOOG) of **4** (OMLAAG) wijzigingen uit. Druk op de toets **5** (ENTER) om te bevestigen:

SELECTEREN
LEREN

Het display gaat over naar het volgende MENU-item.

8.2 Leren

De thermostaat leert de tijd die nodig is om de streef temperatuur te bereiken. Zo weet de thermostaat wanneer hij zich moet inschakelen opdat de streef temperatuur op het gewenste tijdstip wordt bereikt. Ga als volgt te werk om deze instelling te wijzigen:

SELECTEREN
LEREN

Druk op de toets **5** (ENTER):

LEREN
AAN

Het display toont de daadwerkelijke modus.

LEREN
UIT

Voer nu met de toetsen **2** (OMHOOG) of **4** (OMLAAG) wijzigingen uit.
Druk op de toets **5** (ENTER) om te bevestigen:

KIEZEN
MINIMUM

Het display gaat over naar het volgende MENU-item.

DE

EN

FR

NL

IT

8.3 Minimumtemperatuur

De temperatuur meet voortdurend de ruimtetemperatuur. Als deze lager is dan de minimumtemperatuurinstelling schakelt hij de verwarming in om de temperatuur weer te verhogen tot boven de minimumtemperatuur. De minimumtemperatuur kan worden ingesteld op 5°C zodat vorstbescherming is gegarandeerd.

Ga als volgt te werk om de minimumtemperatuur in te stellen:

KIEZEN
MINIMUM

Druk op de toets **5** (ENTER):

MINIMUM TEMP
5°

Het display toont de werkelijke minimumtemperatuur.

MINIMUM TEMP.
15°

Voer nu met de toetsen **2** (OMHOOG) of **4** (OMLAAG) wijzigingen uit.

Druk op de toets **5** (ENTER) om te bevestigen:

AANPASSEN
DAT. TIJD

Het display gaat over naar het volgende MENU-item.

8.4 Datum en tijd instellen

De thermostaat moet zijn uitgerust met een klok zodat het schema kan worden uitgevoerd. Als de units verbonden zijn via de bus, wordt de tijd op alle units in het huis aangepast als de tijd in één unit wordt ingesteld. De tijd blijft gelijk op alle units in het huis. De unit waarop de tijd wordt aanpast voor alle units in het huis, fungeert vervolgens als masterklok in het hele huis. Ga als volgt te werk om de datum en de tijd in te stellen:

AANPASSEN
DAT. TIJD

Druk op de toets **5** (ENTER):

DE

EN

FR

NL

IT

JAAR
18/01/01

Het display toont de werkelijke datum en u kunt het jaar instellen.

JAAR
19/01/01

Voer nu met de toetsen **2** (OMHOOG) of **4** (OMLAAG) wijzigingen uit.

Druk op de toets **5** (ENTER) om te bevestigen:

MAAND
19/01/01

Hier kunt u de maand instellen.

MAAND
19/04/01

Voer nu met de toetsen **2** (OMHOOG) of **4** (OMLAAG) wijzigingen uit.

Druk op de toets **5** (ENTER) om te bevestigen:

DAG
19/04/01

Hier kunt u de dag instellen.

DAG
19/04/13

Voer nu met de toetsen **2** (OMHOOG) of **4** (OMLAAG) wijzigingen uit.
Druk op de toets **5** (ENTER) om te bevestigen:

UREN

:

Hier kunt u de uren instellen.

UREN

16:___

Voer nu met de toetsen **2** (OMHOOG) of **4** (OMLAAG) wijzigingen uit.
Druk op de toets **5** (ENTER) om te bevestigen:

MINUTEN

16:___

Hier kunt u de minuten instellen.

MINUTEN

16:25

Voer nu met de toetsen **2** (OMHOOG) of **4** (OMLAAG) wijzigingen uit.
Druk op de toets **5** (ENTER) om te bevestigen

ZONE ---

Hier kunt u de tijdzone instellen.

ZONE +1

Voer nu met de toetsen **2** (OMHOOG) of **4** (OMLAAG) wijzigingen uit.
Druk op de toets **5** (ENTER) om te bevestigen:

**PROGRAMMA
VERWARM**

Het display gaat over naar het volgende MENU-item.

- › De seconden worden automatisch op nul gezet als u de tijdzone bevestigt.
- › Als de tijdzone als gestippelde lijn "---" wordt weergegeven, wordt de zomertijd niet automatisch aangepast.
- › Als de tijdzone niet als "---" wordt weergegeven, wordt de tijd automatisch aangepast aan de wintertijd (laatste zondag van oktober) of de zomertijd (laatste zondag van maart) volgens de tijdzone.
- › U kunt de juiste tijdzone selecteren door de waarde erachter te verhogen of te verlagen.

DE

EN

FR

NL

IT

8.5 Winterprogramma

U kunt voor elke dag van de week 3 bedrijfsperioden met verschillende temperaturen definiëren. Deze perioden kunnen elkaar overlappen. In dat geval wordt de periode met de hoogste temperatuur genomen. Ga als volgt te werk om het programma te definiëren:

PROGRAMMA
VERWARM

Druk op de toets **5** (ENTER):

WEEKDAG
MAANDAG

Het display toont de weekdag "maandag". U kunt desgewenst een andere dag selecteren door te drukken op de toets **2** (OMHOOG) of **4** (OMLAAG).

1 START
00-00H20

Druk op de toets **5** (ENTER) om te bevestigen:

U kunt de starttijd van de eerste periode instellen.

1 BEGIN
06-00H20

Voer met de toetsen **2** (OMHOOG) of **4** (OMLAAG) wijzigingen uit.

Druk op de toets **5** (ENTER) om te bevestigen:

1 EIND
06-06H20

U kunt de stoptijd van de eerste periode instellen.

1 EIND
06-09H20

Voer met de toetsen **2** (OMHOOG) of **4** (OMLAAG) wijzigingen uit.
Druk op de toets **5** (ENTER) om te bevestigen:

1 TEMP.
06-09H20

U kunt nu de temperatuur van de eerste periode instellen.

1 TEMP.
06-09H22

Voer met de toetsen **2** (OMHOOG) of **4** (OMLAAG) wijzigingen uit.

Druk op de toets **5** (ENTER) om te bevestigen:

2 START
00-00H20

U kunt de starttijd van de tweede periode instellen.

DE

EN

FR

NL

IT

Herhaal dezelfde procedure voor perioden 2 en 3. Als u de temperatuur van de derde periode heeft bevestigd, gaat u naar het menu van de weekdag dinsdag.

WEEKDAG
DINSDAG

Het display toont de weekdag dinsdag. U kunt desgewenst een andere dag selecteren door te drukken op de toets **2** (OMHOOG) of **4** (OMLAAG). Druk op de toets **5** (ENTER) om te bevestigen:

KOPIE

U kunt nu kiezen om de instellingen van de vorige weekdag te kopiëren of deze dag te bewerken. Druk op de toets **4** (OMLAAG) om de instellingen voor deze dag te bewerken:

BEWERK

Het display toont BEWERKEN. Druk nu op de toets **5** (ENTER):

1 BEGIN
00-00H20

Het display toont de instellingen voor de eerste periode. De procedure is hetzelfde als voor maandag.

3 TEMP.
06-09H22

Als u de temperatuur van de derde periode heeft bevestigd, toont het display de volgende weekdag.

WEEKDAG
WOENSD.

Druk op de toets **5** (ENTER) om te bevestigen:

KOPIE

U kunt nu kiezen om de instellingen van de vorige weekdag te kopiëren of deze dag te bewerken. Druk op de toets **5** (ENTER) als u instellingen wilt kopiëren:

WEEKDAG
WOENSD.

De instellingen worden gekopieerd en u kunt de instellingen voor de volgende dag bewerken.

DE

EN

FR

NL

IT

Herhaal deze procedure voor elke dag van de week. Wanneer u de zondag heeft bereikt en de laatste instelling bevestigt, verlaat u het menu.

- › Als de starttijd van een periode hetzelfde is als de stoptijd dan werkt de periode niet (eenheid is uitgeschakeld).
- › U kunt een periode definiëren van 0 tot 24 uur: het apparaat werkt dan de hele dag.

- › Periodes kunnen elkaar overlappen: in dat geval wordt de periode met de hoogste temperatuur genomen.
- › Het is niet verplicht om alle bedrijfsperiodes voor een bepaalde dag te definiëren. Echter, om het programma op te slaan, moet u alle 3 periodes volledig bevestigen. Als de start- en stoptijd hetzelfde zijn dan werkt de periode niet.

8.6 Taalselectie

TAAL
NEDERLAN

Als u klaar bent met het definiëren van de laatste weekdag van de programmaperiode, toont het display het volgende menu-item.

U kunt maximaal 5 talen voor deze unit selecteren. Ga als volgt te werk om de taal te wijzigen:

TAAL
NEDERLAN

Druk op de toets **5** (ENTER):

KIEZEN
NEDERLAN

Het display toont de daadwerkelijke taal. U kunt een andere taal selecteren door op de toets **2** (OMHOOG) of **4** (OMLAAG) te drukken. U kunt kiezen uit Engels, Frans, Duits, Nederlands en Italiaans.

SELECT
ENGLISH

Bevestig uw selectie door op de toets **5** (ENTER) te drukken.

DE

EN

FR

NL

IT

Omdat dit het laatste menu-item was, keert het display terug naar normaal bedrijf en is het menu niet meer actief.

U kunt het menu op elk gewenst moment verlaten. Houd de toets **1** (TERUG) ten minste 1 seconde ingedrukt.

9 ENERGIEVERBRUIK

In combinatie met een ecodesign-conforme thermostaat voldoen de productgegevens aan de EU-regelgeving voor de richtlijn inzake ecologisch ontwerp van energieverbruikende producten (ErP).

10 VERWIJDERING

Elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze kunnen echter ook schadelijke stoffen bevatten die nodig waren voor hun functie en veiligheid. In het restafval of in geval van onjuiste behandeling kunnen ze schade toebrengen aan het milieu. Help mee aan de bescherming van ons milieu!

Doe uw oude apparaat daarom nooit bij het restafval. Voer uw oude apparaat af volgens de plaatselijke milieuvorschriften. Voer verpakkingsmateriaal, vervangingsonderdelen en onderdelen van het apparaat op de juiste wijze af.

© 2019 ETHERMA GmbH

Versione originale 01 – DE, valida a partire da febbraio 2019.

Queste istruzioni sono protette da copyright. Tutti i diritti riservati.

La presente versione sostituisce tutte le versioni precedenti.

La versione originale delle istruzioni è stata redatta in Tedesco.

La duplicazione, la traduzione e la conversione in formato elettronico o altra forma leggibile tramite macchina non è consentita né parzialmente, né in toto.

Le presenti istruzioni sono state redatte in base alle migliori conoscenze disponibili. Tuttavia ETHERMA non si ritiene responsabile per la completezza e la correttezza delle informazioni.

Le caratteristiche di performance descritte sono vincolanti solo se espressamente concordate alla stipula del contratto.

INDICE

1	PREFAZIONE.....	138
1.1	INFORMAZIONI SUL PRODOTTO.....	138
1.2	UTILIZZO CORRETTO	138
1.3	INDICAZIONI LEGALI.....	139
1.3.1	Conformità CE.....	139
1.3.2	Produttore	139
1.3.3	Responsabilità.....	139
1.3.4	Garanzia	141
2	INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA..	142
2.1	SUGGERIMENTI GENERALI	142
2.2	SUGGERIMENTI DI SICUREZZA	143
2.3	SUGGERIMENTI GENERALI	144
3	DESCRIZIONE PRODOTTO	145
3.1	VOLUME DI FORNITURA	145
4	DATI TECNICI	146
5	MONTAGGIO.....	147

6	MESSA IN FUNZIONE	148
7	FUNZIONAMENTO	149
7.1	ASCIUGATORE PER ASCIUGAMANI	149
7.2	PAVIMENTO RADIANTE	150
7.3	ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLA RETROIL- LUMINAZIONE	152
7.4	VISUALIZZAZIONE DELLA DATA	152
8	MENU IMPOSTAZIONI	153
8.1	PROGRAMMAZIONE.....	154
8.2	MODALITÀ APPRENDIMENTO	155
8.3	TEMPERATURA MINIMA	156
8.4	REGOLARE DATA E ORA.....	157
8.5	PROGRAMMA INVERNALE.....	160
8.6	SELEZIONE LINGUA.....	165
9	CONSUMO ENERGETICO	166
10	SMALTIMENTO	166

1 PREFERAZIONE

ETHERMA la ringrazia per la fiducia e per aver scelto eTouch hybrid. Siamo sinonimo di innovazione costante, massima qualità del prodotto e design moderno e offriamo un prodotto certificato ed estremamente interessante dal design moderno e sofisticato.

1.1 Informazioni sul prodotto

eTouch hybrid è un termostato da incasso con 2 uscite a relè e funzione touch, in grado di combinare due funzioni in una sola unità. Può essere utilizzato per regolare il portasciugamani o il riscaldamento elettrico a pavimento. Il termostato è dotato di un display touch in vetro di alta qualità e può gestire contemporaneamente 2 sistemi di riscaldamento, volendo anche con funzione timer (fino a 3 ore) oppure una programmazione settimanale.

1.2 Utilizzo corretto

Il dispositivo viene utilizzato esclusivamente come termostato da incasso cablato con interruttore per tutti i tappeti per riscaldamento a pavimento insieme con limitatore esterno, elementi riscaldanti a infrarossi e altri dispositivi di

riscaldamento.

Il prodotto e i suoi accessori sono studiati esclusivamente per l'utilizzo illustrato con i componenti ammessi e previsti. Qualsiasi altro utilizzo non viene considerato corretto. Non ci assumiamo la responsabilità per danni da ciò derivanti. Il rischio è pertanto di completa pertinenza dell'utente/gestore.

DE

EN

FR

NL

IT

1.3 Indicazioni legali

1.3.1 Conformità CE

L'impianto è stato sviluppato e prodotto in conformità con le relative norme e linee guida.

1.3.2 Produttore

ETHERMA Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16
A-5302 Henndorf

1.3.3 Responsabilità

Le informazioni, i dati e i consigli presenti nelle istruzioni operative sono da ritenersi aggiornate al momento

della stampa. Le illustrazioni utilizzate sono a scopo esemplificativo e non corrispondono alla realtà. Le informazioni, le illustrazioni e le descrizioni presenti in queste istruzioni non possono essere utilizzate per rivendicare eventuali richieste di modifica su sistemi e componenti già forniti.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Le modifiche, i refusi e gli errori di stampa non costituiscono motivo di risarcimento danni.

Le indicazioni nelle presenti istruzioni per l'uso descrivono le proprietà del prodotto senza garantire nulla.

Non ci si assume alcuna responsabilità per danni e malfunzionamenti dovuti a:

- Mancata osservanza delle istruzioni operative
- Modifiche autonome al sistema
- Errori d'uso
- Manutenzione non accurata
- Diritto d'autore (copyright)

L'esercizio del diritto d'autore (copyright) delle presenti istruzioni operative spetta alla ditta. Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

1.3.4 Garanzia

Si intendono valide le condizioni di vendita e consegna di ETHERMA. Si prega di rispettare le nostre condizioni commerciali generali.

Le rivendicazioni in materia di garanzia vanno sottoposte a controllo presso il produttore subito dopo aver riscontrato l'anomalia o l'errore.

La garanzia decade laddove non sia possibile esercitare i diritti di responsabilità.

2 INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

2.1 SUGGERIMENTI GENERALI

- Il sistema di riscaldamento è un impianto a corrente tri-fase e deve essere pertanto installato da un elettricista autorizzato in base alle norme valide a livello nazionale.
- Il termostato non deve essere esposto ai raggi solari diretti e alle correnti d'aria, poiché ciò potrebbe influire sulle prestazioni del medesimo. Durante il montaggio prestare attenzione alla classe di protezione IP.
- La prima messa in funzione e il training per il gestore devono essere effettuati dal parte dell'azienda specializzata che si occupa dell'installazione. Il gestore deve essere istruito per quanto concerne il funzionamento dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo
- I bambini non possono svolgere attività di pulizia e manutenzione senza supervisione.

- I bambini a partire dagli 8 anni così come le persone con facoltà ridotte a livello fisico, sensoriale o mentale, oppure con poca esperienza e competenza possono utilizzare l'apparecchio se supervisionati o se istruiti per quanto concerne l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sui pericoli derivanti.

2.2 Suggerimenti di sicurezza

Di seguito vengono indicati e illustrati i simboli utilizzati nelle istruzioni operative e di montaggio.

PERICOLO

Questo simbolo indica pericolo immediato per la vita e la salute delle persone.

- › La mancata osservanza comporta morte o lesioni gravi.

AVVERTENZA

Questo simbolo indica minaccia di pericolo per la salute delle persone.

- › La mancata osservanza può comportare morte o lesioni gravi.
-

ATTENZIONE

Questo simbolo indica minaccia di pericolo di lesioni, danni rilevanti alle cose o all'ambiente.

- › La mancata osservanza può comportare lesioni o danni alle cose e all'ambiente.
-

2.3 Suggerimenti generali



SUGGERIMENTO

Informazione utile per l'installazione e l'uso

- › La mancata osservanza può comportare malfunzionamenti.
-

INFORMAZIONE

Consultare la letteratura in materia.

- › Ad esempio documenti simili applicabili
-

3 DESCRIZIONE PRODOTTO

DE

EN

FR

NL

IT

3.1 Volume di fornitura

Il volume di fornitura comprende: Pannello touch, zoccolo

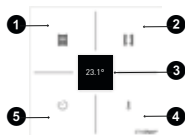


Fig. 1: Pannello touch, vista anteriore

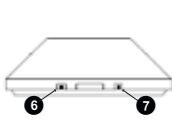


Fig. 2: Pannello touch, vista laterale

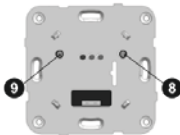


Fig. 3: Zoccolo

1 Tasto On/Off per asciugatore per asciugamani; Indietro nel menu

2 Tasto On/Off per pavimento radiante; Su nel menu

3 Display OLED

4 Tasto di selezione della temperatura target per pavimento radiante; Giù nel menu

5 Tasto selezione timer per asciugatore per asciugamani, tasto Menu o Invio nel menu

6 Tasto retroilluminazione On/Off

7 Tasto Reset 8 Tasto On/Off per pavimento radiante

9 Tasto On/Off per asciugatore per asciugamani

4 DATI TECNICI

Tensione nominale	230 V
Corrente di commutazione:	16 A
Ambito di temp.:	Da 18 a 27°C
Montaggio:	Su scatola per interruttore da incasso
Carica di riserva:	3 min
Colore:	Bianco
Dimensioni:	90 x 90 mm
Classe di protezione:	IP 21
Marchio di controllo:	Conformità CE

Etichetta di identificazione:

ETHERMA[®]
GENIALE WÄRMTE

eTOUCH-hybrid

Made for ETHERMA

Art. Nr.: 40641

μ 230V- 50Hz 16A

L'alimentazione di corrente deve essere protetta con un dispositivo di protezione per la corrente differenziale da 30 mA al massimo e con un interruttore di potenza da max.16 A (a norma DIN VDE 0100 parte 753).

5 MONTAGGIO

DE

EN

FR

NL

IT

Schema di allaccio:

Programma Timer:
settimanale:

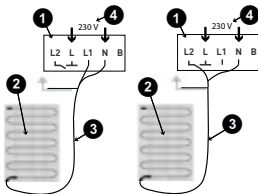


Fig. 4: Portasciugamani

Programma Timer:
settimanale:

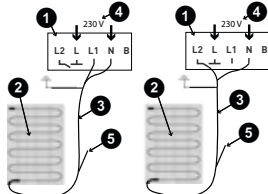


Fig. 5: Pavimento radiante

- 1 Termostato (nella presa da incasso)
- 2 Tappeto riscaldante a rete
- 2 Cavo di collegamento tappeto riscaldante a rete
(blu = N, nero = L1 / L2, giallo / verde = terra)
- 4 verso distributore elettrico
- 5 sensore per pavimento esterno

PERICOLO DA FOLGORAZIONE

- › È necessario utilizzare un dispositivo di commutazione con ampiezza dei contatti di almeno 3 mm come dispositivo di separazione. P.es. Interruttore, fusibile, interruttore differenziale. Il circuito isolante deve comprendere tutti i poli. Applicare uno strato di protezione. (Requisiti EN 60335-1; 7.12.2)
-

- (1) Eseguire l'allacciamento in base alle istruzioni sul lato posteriore del termostato (vedere fig. 4 & 5). Il connettore di terra per l'alimentazione e il cavo di riscaldamento vengono collegati con un morsetto di collegamento all'interno della scatola.
- (2) Inserire lo zoccolo nella scatola dell'interruttore e fissarlo con 2-4 viti adatte.
- (3) Applicare il pannello touch agli zoccoli (connessione a innesto). Il pannello touch deve essere premuto sullo zoccolo fino a poter udire un "clic"

6 MESSA IN FUNZIONE

Il termostato dispone di un menu per le impostazioni di

base. Vedere il punto "Menu impostazioni" al capitolo 8.

DE

EN

FR

NL

IT

7 FUNZIONAMENTO

16:29
21.2°

Quando l'unità è spenta, il display indica l'ora (se regolata) e la temperatura ambiente attuale.

16:29 AUTO
21.2°

Se la programmazione è attiva (modalità automatica) il display mostra anche la parola AUTO.

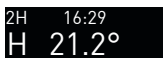
7.1 Asciugatore per asciugamani

L'asciugatore per asciugamani funziona per mezzo dei tasti posizionati a sinistra del pannello touch. Toccare il tasto On/Off **1** per l'asciugatore per asciugamani:

1H 16:29
H 21.2°

Il display mostra il simbolo dell'asciugatore sulla sinistra e la parte superiore sinistra indica il tempo selezionato.

Per modificare il periodo di funzionamento premere il tasto timer **5**:

A close-up photograph of a digital display. The top line shows '2H' followed by '16:29'. The bottom line shows 'H' followed by '21.2°'. The background is black, and the text is white.

Il timer passa al valore successivo. I valori possibili sono 1 ora, 2 ore o 3 ore.

L'asciugatore si disattiverà automaticamente allo scadere di tale periodo. Tuttavia è possibile disattivarlo prima dello scadere del tempo premendo nuovamente il pulsante On/Off **1**.

7.2 Pavimento radiante

Il pavimento radiante può funzionare in modalità manuale o automatica. In modalità manuale il termostato viene acceso e spento dall'utente. In modalità automatica l'accensione e lo spegnimento del termostato e delle temperature target vengono controllate dal programma.

Per attivare la modalità automatica è necessario regolare data e ora. Vedere il paragrafo "Regolazione dell'orologio" indicato più avanti.

L'utente può comunque accendere o spegnere manual-

mente il termostato nel momento in cui la modalità automatica è stata selezionata: se è presente un programma settimanale per tempo di accensione e spegnimento, esso verrà ripristinato all'avvio successivo.

Per attivare manualmente il termostato premere il tasto On/Off **2**:

16:29 22°
21.2° [] Il display mostra il simbolo del pavimento radiante sulla destra e la temperatura target selezionata in alto a destra.

16:29 24°
21.2° [] Premendo il tasto Temperatura target **4** la temperatura target cambierà passando al valore possibile successivo. Il tasto permette di selezionare temperature comprese tra 18 e 25°C.

17:31 22°
22.0° Se la temperatura target è stata raggiunta, il simbolo del pavimento radiante scompare. Tuttavia la temperatura target resta visualizzata, ad indicare che il termostato è acceso.

Per spegnere il termostato premere nuovamente il tasto On/Off **2**.

Se l'unità presenta la funzione di PROGRAMMAZIONE in stato ON, essa funzionerà automaticamente il base alla programmazione definita, attivando e disattivando il pavimento radiante in base alle esigenze. È possibile accenderla o spegnerla indipendentemente dalla programmazione.

7.3 Accensione e spegnimento della retroilluminazione

La retroilluminazione può restare accesa o spenta. Per cambiare l'impostazione è sufficiente premere il pulsante **6** Tasto retroilluminazione On/Off: l'impostazione viene salvata automaticamente.

7.4 Visualizzazione della data

Una volta regolate data e ora, solo quest'ultima verrà visualizzata sullo schermo. Per visualizzare la data premere tutti i tasti simultaneamente: la data verrà visualizzata per 2,5 secondi.

8 MENU IMPOSTAZIONI

DE

EN

FR

NL

IT

L'unità può essere configurata in modi differenti per funzionare a piacere. Le configurazioni vengono effettuate in modalità MENU. Al MENU è possibile accedere solo se l'unità è completamente SPENTA (asciugatore e pavimento radiante off).

Al MENU si accede premendo e tenendo premuto il tasto **5** (TIMER) per oltre 5 secondi. Le fasi di menu sono:

SELEZIONARE
ORARIO

Per selezionare se la programmazione deve essere o meno avviata

SELEZIONARE
APPREND.

Per selezionare se la funzione di apprendimento deve essere accesa o spenta

MINIMA
TEMP.

Per regolare la temperatura minima dell'ambiente

DATA ORA
REGOLAZ.

Per regolare data e ora

RISCALDATORE
PROGR.

Per definire il programma del riscaldatore

INGLESE
LINGUA

Per selezionare la lingua

Nella modalità menu, i tasti presentano le seguenti funzioni:

Tasto **1** INDIETRO

Tasto **2** SU

Tasto **4** GIÙ

Tasto **5** INVIO

8.1 Programmazione

È possibile definire un programma di temperature per l'unità da attivare automaticamente. Tuttavia è possibile disattivare questa programmazione senza cancellarla (ad esempio quando si è in vacanza).

APPRENDIMENTO
SELEZ.

Premere il tasto **5** (INVIO):

ORARIO

SI

Il display mostra la modalità attuale.

ORARIO

NO

Cambiare ora con il tasto **2** (SU) o **4** (GIÙ). Confermare premendo il tasto **5** (INVIO):

SELEZIONARE
APPREND.

Il display passa alla voce di MENU successiva.

DE

EN

FR

NL

IT

8.2 Modalità apprendimento

Il termostato è in grado di apprendere il tempo necessario per raggiungere la temperatura target. Ciò anticiperà l'accensione del termostato in modo tale che la temperatura desiderata venga raggiunta in base al programma richiesto. Per modificare questa impostazione, procedere come segue:

SELEZIONARE
APPREND.

Premere il tasto **5** (INVIO):

APPRENDE
SI

Il display mostra la modalità attuale.

APPRENDE
NO

Cambiare ora con il tasto **2** (SU) o **4** (GIÙ).

Confermare premendo il tasto **5** (INVIO):

SELEZIONARE
MINIMA

Il display passa alla voce di MENU successiva.

8.3 Temperatura minima

Il termostato misura costantemente la temperatura ambiente. Se è inferiore rispetto all'impostazione della temperatura minima, attiverà il riscaldamento per assicurarsi che la stanza venga mantenuta ad una temperatura superiore. La temperatura minima selezionabile è di 5°C per garantire la protezione antigelo.

Per regolare la temperatura minima, procedere nel seguente modo:

SELEZIONARE
MINIMA

Premere il tasto **5** (INVIO):

TEMP. MINIMA
5°

il display mostra la temperatura minima attuale.

TEMP. MINIMA
15°

Cambiare ora con il tasto **2** (SU) o **4** (GIÙ).

Confermare premendo il tasto **5** (INVIO):

REGOLARE
DATA ORA

Il display passa alla voce di MENU successiva.

DE

EN

FR

NL

IT

8.4 Regolare data e ora

Il termostato necessita di un orologio per permettere al programma di funzionare. Se le unità sono interconnesse con il bus, la regolazione dell'ora su un'unità regola l'ora per tutte le unità della casa. L'ora resterà uguale su tutte le unità della casa. Infatti l'unità sulla quale viene regolata l'ora rappresenterà l'orologio master in tutta la casa.

Per regolare la data e l'ora, procedere nel seguente modo:

REGOLARE
DATA ORA

Premere il tasto **5** (INVIO):

ANNO
18/01/01

il display mostra la data attuale ed è possibile regolare l'anno.

ANNO
19/01/01

Cambiare ora con il tasto **2** (SU) o **4** (GIÙ).

Confermare premendo il tasto **5** (INVIO):
ora è possibile regolare il mese.

MESE
19/01/01

MESE
19/04/01

Cambiare ora con il tasto **2** (SU) o **4** (GIÙ).

Confermare premendo il tasto **5** (INVIO):
ora è possibile regolare il giorno.

GIORNO
19/04/01

GIORNO
19/04/13

Cambiare ora con il tasto **2** (SU) o **4** (GIÙ).

Confermare premendo il tasto **5** (INVIO):

ORE
:

ora è possibile regolare le ore.

ORE
16:___

Cambiare ora con il tasto **2** (SU) o **4** (GIÙ).

Confermare premendo il tasto **5** (INVIO):

MINUTI
16:___

ora è possibile regolare i minuti.

MINUTI
16:25

Cambiare ora con il tasto **2** (SU) o **4** (GIÙ).

Confermare premendo il tasto **5** (INVIO)

ZONE ---

ora è possibile regolare il fuso orario.

ZONE +1

Cambiare ora con il tasto **2** (SU) o **4** (GIÙ).

Confermare premendo il tasto **5** (INVIO):

DE

EN

FR

NL

IT

Il display passa alla voce di MENU successiva.

- › I secondi vengono automaticamente portati a zero dopo aver confermato il fuso orario.
- › Se il fuso orario è (---) l'ora legale non viene regolata automaticamente.
- › Se il fuso orario non è (---), l'ora viene regolata automaticamente in base a ora legale (ultima domenica di ottobre) o solare (ultima domenica di marzo) in base al fuso orario.
- › È possibile selezionare (---) aumentando o riducendo la fascia oraria verso una delle estremità.

8.5 Programma invernale

È possibile definire 3 periodi di funzionamento con temperature differenti per ciascun giorno della settimana. Questi periodi di funzionamento possono sovrapporsi tra loro. In tal caso prevale la temperatura più alta. Per definire il programma, procedere come segue:

PROGRAMMA
RISCALD.

Premere il tasto **5** (INVIO):

GIORNO SETTIMANA
LUNEDÌ

il display mostra la scritta Lunedì. È possibile selezionare un giorno differente premendo il tasto **2** (SU) o **4** (GIÙ).

1 INIZIO
00-00H20

Confermare premendo il tasto **5** (INVIO):
Ora è possibile regolare le ore di inizio del primo periodo.

1 INIZIO
06-00H20

Cambiare con il tasto **2** (SU) o **4** (GIÙ).
Confermare premendo il tasto **5** (INVIO):

1 FINE
06-06H20

Ora è possibile regolare le ore di fine del primo periodo.

1 FINE
06-09H20

Cambiare con il tasto **2** (SU) o **4** (GIÙ).
Confermare premendo il tasto **5** (INVIO):

1 TEMP.
06-09H20

Ora è possibile regolare la temperatura del primo periodo.
Cambiare con il tasto **2** (SU) o **4** (GIÙ).

DE

EN

FR

NL

IT

1 TEMP. Confermare premendo il tasto **5** (INVIO):
06-09H22

2 INIZIO Ora è possibile regolare le ore di inizio del
00-00H20 secondo periodo.

Ripetere la stessa procedura per i periodi 2 e 3. Una volta confermata la temperatura del terzo periodo, andare al menu con giorno Martedì.

GIORNO SETTIMANA Il display mostra la scritta Martedì. È
MARTEDÌ possibile selezionare un giorno differente
premendo il tasto **2** (SU) o **4** (GIÙ).
Confermare premendo il tasto **5** (INVIO):

COPIA

Ora è possibile selezionare tra copiare le impostazioni del giorno precedente o modificare questo giorno. Per modificare questo giorno premere il tasto **4** (GIÙ):

MODIFIC.

Il display mostra la scritta MODIFICA. Ora premere il tasto **5** (INVIO):

1 AVVIO
00-00H20

Il display mostra le impostazioni per il primo periodo. La procedura è la stessa che è stata spiegata per il lunedì.

3 TEMP.
06-09H22

Una volta confermata la temperatura del terzo periodo, il display mostra il giorno successivo.

GIORNO SETTIMAN
MERCOLE.

Confermare premendo il tasto **5** (INVIO):

COPIA

Ora è possibile selezionare tra copiare le impostazioni del giorno precedente o modificare questo giorno. Se si desidera copiare è sufficiente premere il tasto **5** (INVIO):

GIORNO SETTIMAN
MERCOL.

Le impostazioni vengono copiate ed è possibile modificare il giorno successivo.

Ripetere la procedura per ogni giorno della settimana. Una volta raggiunta la domenica e dopo aver confermato l'ultima impostazione, è possibile uscire dal menu.

DE

EN

FR

NL

IT

- › Se le ore di inizio di un periodo sono le stesse delle ore di fine, il periodo non funziona (l'unità è disattivata).
- › È possibile definire un periodo da 0 a 24 ore: in questo modo l'attività sarà presente per tutto il giorno.
- › I periodi possono sovrapporsi: prevale la temperatura più alta.
- › Non è obbligatorio definire tutti i periodi di funzionamento per un giorno specifico. Tuttavia per salvare il programma è necessario confermare completamente tutti e 3 i periodi. Se i tempi di inizio e fine sono identici, il periodo non funziona.

IDIOMA
ITALIANO

Una volta terminata la definizione dell'ultimo giorno della settimana del periodo di programmazione, il display indicherà la voce di menu successiva.

8.6 Selezione lingua

È possibile selezionare tra 5 lingue per l'unità. Per modificare la lingua, procedere come segue:

IDIOMA
ITALIANO

Premere il tasto **5** (INVIO):

SELEZIONARE
ITALIANO

Il display mostra la lingua attuale. È possibile selezionare una lingua differente premendo il tasto **2** (SU) o **4** (GIÙ). È possibile selezionare tra Inglese, Francese, Tedesco, Olandese e Italiano.

SELECT
ENGLISH

Confermare la selezione premendo il tasto **5** (INVIO).

Dal momento che questa è l'ultima voce di menu, il display passerà al funzionamento normale e il menu non è più attivo.

È possibile uscire dal menu in qualsiasi momento. Per farlo è sufficiente premere e tenere premuto il tasto **1** (INDIETRO) per almeno 1 secondo.

9 CONSUMO ENERGETICO

In conformità con quanto richiesto per un termostato Ecodesign, i dati del prodotto rispettano le normative UE relative alla Direttiva sulla progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia (ErP).

10 SMALTIMENTO

Gli apparecchi elettrici ed elettronici usati contengono spesso materiali ancora utilizzabili. Tuttavia possono contenere anche sostanze dannose un tempo necessarie per il proprio funzionamento e per la sicurezza. Se gestite in modo errato o se smaltite nell'indifferenziato, questi materiali possono danneggiare l'ambiente. Aiutateci a proteggere l'ambiente!

Non smaltire in alcun caso il vecchio apparecchio nell'indifferenziata. Smaltirlo in base alle disposizioni vigenti in loco. Smaltire correttamente il materiale da imballaggio così come ricambi e parti del dispositivo sostituite in un secondo momento.

DE

EN

FR

NL

IT

ETHERMA
Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16
A-5302 Henndorf

T: +43 (0) 6214 76 77
F: +43 (0) 6214 76 66
office@etherma.com
www.etherma.com

ETHERMA°